

30e Oliebollenwandeltocht Simpelveld

SIMPELVELD - Woensdag 30 december 2015 wordt door wandelvereniging NOAD uit Bocholtz samen met de Stichting Promotion Simpelveld de inmiddels wijd en zijd bekend staande Oliebollenwandeltocht in en om Simpelveld georganiseerd. Het is voor de 30e achtereenvolgende keer dat deze wandeltocht wordt georganiseerd. Gekozen kan worden uit 4 afstanden te weten 7, 12, 15 en 18 km.

Het idee om tussen Kerstmis en Nieuwjaar buiten iets te organiseren waar en vakantiegangers en bewoners van de eigen streek aan kunnen deelnemen, is ooit bij de V.V.V. Simpelveld geboren. Met medewerking van de wandelsportvereniging N.O.A.D. uit Bocholtz is dit evenement verder uitgewerkt. Deze vereniging beschikt immers over de nodige know-how wat betreft het uitstippelen van zeer afwisselende wandeltochten. Reeds vele jaren organiseert N.O.A.D. dit evenement samen met de Stichting Promotion Simpelveld.

Routes

Ook dit jaar hebben de parkoersbouwers van wandelvereniging NOAD Bocholtz weer weten te zorgen voor een mooi parkoers. Na de start in Simpelveld gaan de langere afstanden via Waalbroek naar Bocholtz. Van hieruit gaat het richting Orsbach (Duitsland) alwaar door Noad-leden de rust wordt ingericht. Via het Selzerbeekdal gaat het vervolgens richting Mamelis, om via oude smokkelwegen richting Bocholtzheide te wandelen waar de wandelaars van de 7 km zich weer bij de overige deelnemers voegen. In de kantine van Sportclub 25 wordt door de Stichting Promotie Simpelveld van een "natje" (hopelijk niet het



weer) en een "droogje" gezorgd in de vorm van een oliebol en een glaasje glühwein of warme chocolade.

Van hieruit gaat het terug naar Simpelveld waarbij men nog kan genieten van mooie vergezichten in het Zuid-Limburgse heuvelland. Vermeld kan nog worden dat men onderweg op een aantal plaatsen kribkes kan bewonderen die staan opgesteld in het kader van de kribkesroutes Simpelveld/Bocholtz. Een bezoek aan de kerken in Bocholtz en Orsbach is zeker de moeite waard.

Wanneer de weergoden ons gunstig gezind zijn is dit een wandeltocht die beslist de moeite waard is om mee te maken. De routes zullen veel variatie bieden en zullen de wandelaars via Bossehuizen, de Huls en Molsberg voeren naar de rustplaats bij Hesi op de Beitel alwaar door NOAD-leden een rustplaats is ingericht. Via Vrusshenhusken gaat het naar de Rode Put en Waalbroek richting Baneheide en vandaar naar de kantine van SV Simpelveld. Daar is een rustplaats.

Tijdens de wandeling passeert men diverse kribkes die tentoongesteld staan in het kader van de kribkesroute Bocholtz / Simpelveld.

De routes gaan veelal over verharde veldwegen. Desondanks zijn, gelet op de tijd van het jaar, passende kleding en schoeisel gewenst, aangezien de tocht onder alle weersomstandigheden doorgaat.

Uiteraard wordt de verzorging als vanouds uitstekend verzorgd door de eigen leden van NOAD.

Oliebol/glühwein

Zoals de traditie wil, wordt er

door de Stichting Promotion Simpelveld bij de rust in de kantine van de Sportclub'25 weer voor een "natje" (hopelijk niet het weer) en een "droogje" gezorgd in de vorm van een oliebol en een beker glühwein of warme chocolade.

Organisatorische mededelingen

Het vertrek vindt plaats vanaf Party Centrum Oud-Simpelveld aan de Irmstraat 23.

7 en 12 km tussen 09.00 en 14.00 uur / 15 km tussen 09.00 en 13.00 uur / 18 km tussen 09.00 en 12.00 uur

De wandelaars dienen uiterlijk 16.30 uur weer terug te zijn aan het startpunt

Het wandelen geschiedt op eigen risico. Inschrijfgeld bedraagt € 2,50 inclusief de oliebol én een beker glühwein of warme choco. Bondsleden ontvangen € 0,50 reductie. Het wandelen geschiedt op eigen risico. Deelnemers zijn verzekerd tegen schade aan derden. Sportwandelaars kunnen het I.V.V.-stempel verkrijgen.

Inlichtingen?

Indien er nog vragen zijn kunnen inlichtingen worden ingewonnen bij: Dhr. H. Pirovano, tel. 045-5250190 of 06-12534731 of per e-mail: info@wsv-noad.nl website: www.wsv-noad.nl

Volgende week dinsdag 29 december verschijnt weer het weekblad d'r Troebadoer!

Uiterste inleverdatum voor advertenties en persberichten: **donderdag 24 dec. vóór 18.00 uur!**



De gezellige weekmarkt van
Simpelveld
Iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

VISHANDEL
F. ERKENS



**Wij wensen u
prettige
feestdagen
en een
gelukkig
nieuwjaar!**

Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

Advertentie/redactie-adres

- TMdesign, Theo Meijer
Irmstraat 7, Simpelveld
06 - 19 86 88 16
info@weekbladtroebadoer.nl
- Drukkerij Deitz & Weeren
Roy en Anja Weeren
Maastrichtertaan 111, Vaals
043 - 306 17 43
info@drukkerijdeitzenweeren.nl

Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur. Of na telefonische afspraak. Voor info zie ook:
www.weekbladtroebadoer.nl

Klachtenlijn bezorging
06 - 15 83 82 74

Van de redactie

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.

**Speculaasactie
St. Catharina succes**

LEMIERS - Harmonie St. Catharina organiseerde ook dit jaar weer de speculaasactie. Vanaf medio november trokken de leden van de harmonie door weer en wind van deur tot deur om de speculaas aan de man te brengen. Doordat de kwaliteit van de speculaas erg goed is en de prijs ook zeer vriendelijk is, lukt het de harmonie ieder jaar opnieuw om velen van deze lekkernij te voorzien. Ook dit jaar is de speculaas erg goed verkocht en daarvoor willen we iedereen die de speculaas heeft gekocht, hartelijk danken. Door deel te nemen aan de speculaasactie haalt u niet alleen lekkere speculaas in huis, maar steunt u meteen ook financieel harmonie St. Catharina Lemiers. Hartelijke dank hiervoor!

**Vereniging-kwajong
concours**

UBACHSBERG - Op maandag 28 december organiseert de fanfare St. Cecilia Ubachsberg voor de 30e keer in successie haar Vereniging-kwajong concours. Aanmelden kan alleen via de plaatselijke verenigingen. "Vrienden van de fanfare" zijn uiteraard ook welkom. Aanvang 19.30 uur fanfarezaal De Auw Sjoel. De fanfare hoopt weer een groot aantal kaart liefhebbers te mogen begroeten om zo in een gezellige sfeer het verenigingsjaar 2015 uit te luiden.

**Expositie
Horvath-Souren**

VAALS - Van 20 december tot 24 januari 2016 toont Ibolya Horvath haar fotografieën en Patrick Souren zijn producten van edelsmeedkunst in de Kopermolen te Vaals. De vernissage, met een inleiding en omliggende muziek, is op zondag 20 december om 15.00 uur. Ibolya Horvath is geboren in Boedapest [Hongarije] en volgde de opleiding schilderen aan de Kunstacademie in Tilburg. Nadat zij lange tijd heeft lesgegeven en veel geëxposeerd, begon ze opnieuw met fotograferen, ditmaal digitaal. Dat stelt haar in de gelegenheid extra sfeer en verfijningen aan te brengen, waardoor haar foto's een nieuwe kunstzinnige uitstraling krijgen. Patrick Souren leerde zijn kunst aan de Vakschool voor Edelsmeden en Juweliers in Schoonhoven. Zijn kennis en creativiteit heeft hij verder ontwikkeld op de Akademie voor Beeldende Kunsten te Maastricht. Voor zijn werk -ringen, armbanden, kleine plasticen- haalt hij veel inspiratie uit zijn woonomgeving Wahlwiller. Expositie is gratis toegankelijk www.dekopermolenvaals.nl

**Algemene Leden-
vergadering van CDA**

VAALS - Tijdens de Algemene Ledenvergadering van CDA VAALS, gehouden op 15 december 2015, is de heer Harrie Drummen unaniem gekozen tot Bestuursvoorzitter van de CDA Afdeling Vaals. De heer Drummen volgt in goede samenspraak de heer Jo van der Meij op. De heer Van der Meij blijft als bestuurslid actief binnen de afdeling en werd eveneens unaniem als bestuurslid gekozen. Het dagelijks bestuur van Afdeling CDA VAALS is: Harrie Drummen (voorzitter), Hans Deckers (secretaris) en Marc Creusen (penningmeester). De politiek leider van CDA VAALS is John Coenen (fractievoorzitter).

T d'r **Troebadoer**
Wekelijks boordevol informatie!

Advertenties opgeven?

06 - 1986 8816 [Theo]
043 - 306 1743 [Roy & Anja]

info@tmdesign.nl
info@drukkerijdeitzenweeren.nl



Namens bestuur en leden van CV Woeës-joepe wensen wij iedereen hele fijne feestdagen en een zeer voorspoedig 2016.

Wij zien jullie graag terug op onze evenementen tijdens het komende carnavalsseizoen!

Aal onger ing kap!

Gratis parkeren!
denk wel aan uw parkeerschijf



J. Kicken
Goudsmid - Juwelier
Dorpstraat 8 Simpelveld - 045 5444193

Bij een besteding vanaf € 125 krijgt u een GRATIS KERSTCADEAU

Openingstijden: 22 en 23 dec. van 9.00 tot 21.00 u. / 24 dec. van 9.00 tot 16.00 u. / 28 dec. v.a. 10.00 u.

AANBIEDING: Mark Maddox horloges 50% korting op=op

CADEAUTIP:

'Inge cadeaubon van d'r Kicken'
Elk gewenst bedrag

Wij wensen u allen fijne kerstdagen en een gezond 2016
Team Juwelier Kicken

FOLDERS kwijt of weet u niet wat te kiezen kijk dan snel op onze website:

www.juwelierkicken.nl

voor onze folders, actuele openingstijden en meer...

Esprit | Festina | Zinzi | All-Q | Melano | TOV | Tommy Hilfiger | Boccia | TW Steel

Fanfare Eendracht brengt kerstgroet

HULS - Een oude traditie wordt hersteld: sinds 1944 ging ieder jaar een groepje muzikanten van de Fanfare Eendracht van de Huls met kerstavond erop uit om de inwoners van Simpelveld een muzikale kerstgroet te brengen. Zij begonnen dan om 22.30 uur om rond 03.00 te eindigen. Zeer velen stelden dit zeer op prijs, bleven er zelfs voor wakker en ook werden de muzikanten vaak opgewacht met een hapje en/of een drankje. Doch tijden veranderen en aan deze traditie kwam in 2009 een einde. Dit had verschillende oorzaken, o.a. doordat er geen Nachtmis meer was waardoor de mensen al veel eerder in bed lagen. Ook doordat de generatie muzikanten toen vaak zelf met (kleine) kinderen

kerstavond wilden vieren. Toch bleef er sindsdien bij een groepje een gemis achter met kerstmis en werd eind november de knoop weer doorgehakt: de kerstgroep gaat weer op pad.

Vertrokken wordt om 21.45 bij de waarnemend voorzitter Pascal Smeets. De route is verder als volgt (tijden zijn bij benadering)

22.00 uur – Huls ter hoogte van nr. 99
22.15 uur – Bosschenhuizen / kapel
22.30 uur – dr. Schweitzerstraat /tussen de flats
22.45 uur – Stampstraat ter hoogte van boerderij / Molt
23.00 uur – Grispensplein
23.15 uur – Hulsveld ter hoogte van café Hulsveld
23.30 uur – Houbiersstraat ter hoogte van nr. 1
00.00 uur – Huls bij hotel/restaurant Bellevue

00.15 uur – Huls bij café/zaal the Hills
00.30 uur – Bulkem ter hoogte van nr. 14
00.45 uur – Centrum Kloosterplein
01.00 uur – Puntelstraat ter hoogte van nr. 21

01.15 uur – Schweijersgewanden ter hoogte van Moogstraat
01.30 uur – Molsberg

Mocht u niet thuis zijn, wensen wij u vanaf deze plaats toch al heel fijne feestdagen en een gezond 2016.

brood- en banketbakkerij



Proef en beleef het echte ambacht

Openingstijden Kerst:

Dinsdag 22 dec. 8.30 - 18.00 uur
Woensdag 23 dec. 8.30 - 19.00 uur
Donderdag 24 dec. 8.30 - 15.00 uur
alleen voor afhalen van bestellingen!
1e en 2e Kerstdag zijn wij gesloten.

*Wij wensen U fijne Kerstdagen
&
alle goeds voor het Nieuwe Jaar*



Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

**Redactie en alle medewerkers van
weekblad d'r Troebadoer wensen jullie**



mooie kerstdagen!

DECEMBER FEESTMAAND



**Bij aanschaf van een complete bril*
in december een Ultrasonic Cleaner kado!**

Dit moderne schoonmaakapparaat reinigt volautomatisch en heeft een super effectieve werking. Ook de moeilijk bereikbare vuile plekjes en deeltjes worden gereinigd en alle voorwerpen glanzen weer als nieuw. Het is zeer geschikt voor het reinigen van onder andere brillen, zonnebrillen, sieraden, bestek, munten en horloges.

**niet bij actiebrillen*

MOONEN
OPTIEK



KLOOSTERSTRAAT 2 •• 6369 AD SIMPELVELD
045-5440537 •• WWW.MOONENOPTIEK.NL

D E C E M B E R F E E S T M A A N D

Gouden Gregoriusspeld voor jubilerende dirigent Jean Lardinois

SIMPELVELD - Na afloop van het uiterst succesvolle Jubileum Kertstconcert van Mannenkoor David van zondag 13 december jl., waarbij verder optraden Mannenkoor Lauwerkrans Mechelen, Zangkoor Harmonia Simpelveld, Kerkelijk Zangkoor St. Joseph Heerlerbaan-Welten en de sopraan Marleen Everink, werd door Pastoor Pisters aan dirigent Jean Lardinois de gouden Gregoriusspeld met oorkonde uitgereikt. Dit vanwege zijn vele verdiensten in zijn 50-jarige loopbaan als musicus.

Vijftig jaar geleden zette Jean Lardinois de eerste stappen op het muzikale pad. Hij begon zijn veelzijdige muzikale carrière als zanger in het knapenkoor van de Remigijskerk in Simpelveld. Op 15-jarige leeftijd werd hij ingeschakeld om het Gemengd Koor Harmonia Simpelveld (één van de koren waar hij nu dirigent van is) te begeleiden op het orgel tijdens meerstemmige uitvoeringen.

Na de middelbare school studeerde hij verder aan wat toen nog heette de "Kweekschool" in Heerlen. Na het behalen van de hoofdonderwijsakte volgde Jean echter zijn grote passie en ging studeren aan het Conservatorium van Maastricht, een studie die in 1975 met succes afgerond werd. Daarna was hij jarenlang aan de Muziekschool Heerlen verbonden als docent piano. In de tussentijd ontwikkelde Jean zich tot een veelgevraagde begeleider. Koren, maar ook bekende solisten als Ange-



lina Ruzzafante, Wendy Kokkelkoren, John Bröcheler, Hans Scheijen, Hubert Delamboye, Harrie Peeters en vele anderen maakten gebruik van zijn kwaliteiten als pianist/organist. Als dirigent werkte hij samen met bekende Tv-persoonlijkheden als pianist Jan Vayne en "Una voce particolare"-presentator Ernst-Daniël Smid.

Jean Lardinois heeft momenteel de leiding over vier koren, te weten: Simpelvelds Mannenkoor David, Mannenkoor Lauwerkrans Mechelen, Zangkoor Harmonia Simpelveld en Kerkelijk Zangkoor St. Joseph Heerlerbaan-Welten. Hij concerteerde op vele podia in Europa en Israël, zoals de St. Pieter in Rome, de Philharmonie in Berlijn en theaters in Boedapest, Praag, Jeruzalem en Oslo.

Na de huldiging door Pastoor Pisters kreeg de gouden jubilaris door de voorzitter Thijs Cleuters

Kapsalon De Brand's Quelle
Dorpstraat 2 | Simpelveld | 045 - 544 0511
Uw adres voor professionele haarkleur

Elke woensdag
Herenknipavond
zonder afspraak van
17:30u - 20:00u
(inloop tot 19:30u)

Uw hoofd is mijn reclame

Wij knippen voor: **Haarwensen** www.haarwensen.nl
Facebook.com/KapsalonDeBrandsQuelle

van Zangkoor Harmonia, een prachtig bronzen beeldje, voorstellende een dirigent, van de kunstenaar Corry Ammerlaan, aangeboden. Pastoor en voorzitter memoreerden de vele verdiensten, inzet en betrokkenheid van de dirigent voor Harmonia. Met een staande ovatie voor de dirigent, zijn vier koren, soliste Marleen Everink en begeleidend

pianist Marcel Konieczny, vormde dit een waardige afsluiting van deze hoogstaande muzikale middag.



Café De Auw Leemkoel

Wij zijn gesloten van 21 t/m 25 december.
26 dec. (2e kerstdag) zijn wij vanaf 10.00 uur geopend.

Oudejaarsdag 31 december zijn wij gesloten.

Nieuwjaarsdag zijn wij vanaf 10.00 uur geopend
voor een gezellige nieuwjaars receptie
met vanaf 15.30 uur DJ Roger.

Tevens wensen wij iedereen fijne feestdagen
en een voorspoedig nieuwjaar toe.

Dr. Nolensstraat 12, Bocholtz

045-5441268

Willem en Tamara

St. Joseph-kapel te Hilleslagen

MECHELEN - De St. Joseph-kapel te Hilleslagen is traditiegetrouw ook dit jaar weer in kerstsfeer gezet. Het is eigenlijk niet zo verwonderlijk dat de St. Joseph kapel in de kersttijd iets bijzonders biedt, omdat Joseph in het kerstverhaal een belangrijke rol speelt. Enkele vrijwilligers zorgen al vele jaren dat de kapel voorzien wordt van een kerstboom en kerststal. Er is een pad aangelegd voor rolstoel en rolator gebruikers. Mocht u in de



omgeving een wandeling maken, al dan niet via de kribkeswandering in Mechelen of voorbij komen dan loont het de moeite om de kapel te bezoeken.



Tijdelijk onderdak nodig?

Bent u op zoek naar een tijdelijk onderkomen?
Bungalowverhuur Zuid Limburg biedt u de keuze uit
16 ruime vakantiebungalows in Sijpeltveld.

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| ruime bungalows (4 persoons) | • wifi aanwezig |
| volledig gemeubileerd | • speeltoestellen en speelweide |

☎ 085-00 30 364 ☎ 06-460 61 461 | www.bungalowverhuurzuidlimburg.nl

Volkszietsong 2016

23 januari
20.11 uur in
PC Oud Zumpelveld



Topartiesten oes eege durp

Kaate € 7,50

Vuur mie info: kiek op www.woesjoepe.nl en www.facebook.nl/woesjoepe

Levende Kerststal

SIMPELVELD - Op zondag 27 december zal er, net als voorgaande jaren, weer een levende kerststal zijn in het kader van de Kribkeswandelingen. Het kindje, Jozef en Maria, koningen, de herders en schapen, zijn te bewonderen in de Panneslagerstraat (3) van 12.00 tot 16.00.



**Harmonie St. Caecilia
Simpelveld**

*bedankt alle sympathisanten
voor afgelopen jaar. Wij
wensen u fijne feestdagen
en een gelukkig en
muzikaal 2016!*

Kribkeswandelingen Bocholtz, Simpelveld en Orsbach opengesteld t/m 1 januari 2016

Weet u...

- dat u kunt kiezen uit 11 kribkeswandelingen in diverse afstanden?
- dat u de wandelingen kunt bekijken op website www.kribkeswandelingen.nl door er op te 'klikken'?
- dat u een wandeling naar keuze zelf kunt uitprinten?
- dat er in totaal zo'n 300 particuliere kribkes te bezichtigen zijn?
- dat er in de schemering en tijdens de avonduren prachtige kerstverlichtingen te bewonderen zijn?
- dat er in de kern Bocholtz twee particuliere wensbomen staan?
- dat er in de kern Simpelveld vier wensbomen staan waarvan drie stuks van de gemeente?
- dat de vijf kribkeswandelingen in en rond de kern Simpelveld

allemaal langs een wensboom voeren?

- dat de Centrumroute en de Heideroute van Bocholtz langs eens wensboom voeren?
- dat iedereen een hartenwens aan één of zelfs meerdere wensbomen mag hangen?
- dat je thuis een kaartje met een wens of een tekening kunt maken, er een touwtje of strikje aan kunt maken en dat je hem dan in een van de wensbomen kunt hangen?
- dat er in de missen tijdens de Kerstdagen voor alle wensgebeden zal worden?
- dat het Gemeentebestuur en het personeel van de gemeente Simpelveld als eersten hun hartenwensen aan een wensboom hebben mogen hangen?
- dat de basisschoolkinderen van de Bredeschool Bocholtz en

van de Meridiaan Simpelveld hun wensen in diverse bomen hebben gehangen?

- dat er op zondag 27 december 2015 tussen 14 tot 17 uur een levende kerststal wordt opgevoerd in de Panneslagerstraat 3 te Simpelveld?
- dat het Vredeslicht, afkomstig uit Bethlehem, op 18 december vanuit Orsbach naar Bocholtz werd gebracht en daarna verspreid werd over Bocholtz en Simpelveld?
- dat het Vredeslicht in de kerken van Bocholtz en van Simpelveld staat opgesteld om het te delen?
- dat u meer informatie kunt lezen op website [www.kribkeswan- delingen.nl](http://www.kribkeswandelingen.nl) ?

Waar staan de Kerstwensbomen?

In Bocholtz: bij boerderijwinkel Wetzels, Heiweg 8 en bij de Rabobank (voormalige hoeve Overhuizen) Overhuizerstraat 4. In Simpelveld: bij het gemeen-

tehuis Markt 1, op het Oranjeplein, het Kloosterplein en het Dr. Poelsplein.

ARNOLDUSSEN
Meubels & Meubelstoffering

**Ook voor reparatie van
modern en Klassiek**

In onze showroom hebben wij diversen stalenboeken van bekende topmerken zoals:

**JAB - REYNALDO - DE PLOEG
KEYMER - LANCIER - BUVETEX**

Meubelleer en alcantara is in diverse kleuren leverbaar

**Als u niet naar ons kunt komen,
komen wij naar u toe!**

**Bel even voor het maken van een afspraak
Wij komen bij u langs voor
een vrijblijvende offerte**

St. Remigiusstraat 22-24 • 6369 EM Simpelveld
Telefoon 045 5442537
www.arnoldussen-design.nl

LEEFBAAR SIMPELVELD
dicht bij
de burgers
van Bocholtz
en Simpelveld

*Leefbaar Simpelveld wenst alle burgers
van Bocholtz en Simpelveld
een gezellige jaarwisseling en
een gezond, voorspoedig en gelukkig 2016*

Tweetalige Kerstnachtviering

VAALS - Ook dit jaar wordt door de Protestantse Gemeente Maas-Heuvelland een tweetalige kerstnachtviering georganiseerd in de Hervormde Kerk te Vaals. Tijdens deze sfeervolle kerstnachtdienst zingt, al weer voor de 35e keer, een Weihnachtschor, dat gevormd wordt door deelnemers uit de eigen Protestantse gemeente en uit de Evangelische Gemeinde in Vaalserquartier. Dit grensoverschrijdend koor drukt mooi de onderlinge band tussen beide gemeenten uit. De viering zal tweetalig zijn: de kerstliederen die worden gezongen, de zingen en de overdenking van ds. Harrie de Reus zullen deels in het Duits en deels in het Nederlands zijn. In deze afwisseling is de viering in beide talen goed mee te beleven.

In de kerstnachtviering is er ruimte voor bezinning rondom het verhaal van kerst. Samengekomen uit de donkerte van een wereld die lijkt te worden bepaald door wrede aanslagen en oorlogszuchtige taal zoeken we hier naar andere taal en teken: een hoopvol verhaal dat nog steeds van generatie op generatie wordt doorverteld in de bekende vertelling over de geboorte van een kind. En over engelen in het licht die zingen, en herders in het donker die zich verbazen. Een klassiek verhaal, maar tegelijk zoveel meer dan dat. Want al die lichtjes en versieringen die we in de afgelopen weken in huis hebben gehaald en buiten hebben opgehangen gaan bewust of onbewust misschien wel terug op deze behoefte: dat er licht schijnt in het duister!



TENTEFES 8-9-10-11 JULI 2016

**ZALIG KERSTFEEST
EN EEN
GELUKKIG 2016**

Bij gelegenheid van het 125 jarig jubileum organiseert K.E. Kruisboogschutterij Sint Henricus een feest. U bent van harte uitgenodigd.

computer service heuvelland



Wij danken U voor het vertrouwen en de aangename samenwerking in 2015. Wij wensen U prettige kerstdagen en een gelukkig Nieuwjaar. Tot ziens in 2016.

Team computer service heuvelland.
Sebastiaan, Roel, Menno, Brandon & Kelly.

info@computerserviceheuvelland.nl
www.computerserviceheuvelland.nl 06-16403220

Zoals ieder jaar eindigt de viering met dat mooie moment aan het slot: iedereen krijgt een brandend kaarsje mee en loopt zo het duister van de kerstnacht in. Een klein, maar krachtig symbool. Waar zou u licht in duister willen brengen?

Kerstnachtviering 24 december 2015

Aanvang: 21.00 uur, vanaf 20.30 uur zingen van kerstliederen met het Weihnachtschor.
Plaats: Hervormde Kerk, Kerkstraat 47 te Vaals
Info: www.maas-heuvelland.nl



Nieuws van GKZ St. Gregorius Mechelen

MECHELEN - Op kerstavond zal het Gemengd Kerkelijk Zangkoor St. Gregorius van Mechelen de Heilige mis om 20.00 uur feestelijk opkluisen. Ook zal de Schola Cantorum aanwezig zijn om de gebruikelijke gregoriaanse zangen ten gehore brengen, zoals de Introitus "Dominus dixit" (vert: De Heer zei tegen mij: mijn zoon ben je. Heden heb ik jou verwekt") Aan het begin van de nachtmis legt meneer pastoor het kindje Jezus in de kribbe, tegelijkertijd zal het 'Stille Nacht' klinken. De vaste gezangen worden genomen uit de Choralmesse van Bruckner, aangevuld met het 'Ehre sei Gott' van F. Mendelssohn, als Gloria. Tijdens de communie wordt het Freu dich Erd und Sternzelt gezongen. Verder klinkt nog het Pastoral -Graduale en is er ook nog plaats voor een mooie samen-zang na de communie met koor en harmonie. De viering wordt afgesloten met het feestelijke 'Resonet in Laudibus' van J. Handl. Het koor zal onder de muzikale leiding staan van Ingrid Oomen en begeleid worden door Ben Feij aan het orgel. We verheugen ons op een sfeervolle viering. Op zondag 2 januari 2016 zal het koor wederom te horen zijn in bovengenoemde kerk tijdens de viering ter ere van de drie koningen, waarin het driekoningenlied 'het kwamen drie koningen' van Messias wordt gezongen.



Fijne feestdagen en een voorspoedig 2016

John Coenen
Hans Deckers
Marc Creusen
Leon Schweitzer
Harrie Drummen
Thijs Jussen
Gert van Vliet
Jo van der Meij
Ingrid Kremer

Fractie en bestuur
CDA VAALS

Palmclub zingt ook in Kerstnacht 2015

EYS - Evenals de zeven voorgaande jaren zullen, naar aanleiding van de grote belangstelling en de positieve reacties op het "kerstzingen" van de Palmclub tijdens de vorige edities, ook in de komende kerstnacht verschillende leden van deze club, direct na afloop van de plechtige Nachtmis in de parochiekerk, weer enkele kerstliederen ten gehore brengen in de dorpskern van Eys. Dit om de bezoekers van de Nachtmis (en verdere belangstellenden) onder de "kerstklanken" van de Palmclub de gelegenheid



www.You-Rent.nl

Attracties & Partyverhuur

Springkussen, tenten, zeskampspellen, tabbuffetten, Oudhollandse spellen

Bocholtz/Landgraaf

06 428 400 12

te bieden tegenover elkaar in een sfeervolle omgeving hun kerstwensen uit te spreken. Gedurende het luisteren naar het "kerstzingen" en het uitspreken van de kerstwensen naar elkaar

zullen alle aanwezigen door de Palmclub getrakteerd worden op een glaasje glühwein om zo de kerstwensen van de nodige warmte te vergezellen.

HANZON
Vocaal & Eys

Zangkoor Hanzon Vocaal uit Eys wenst alle lezers, trouwe luisteraars en niet te vergeten onze donateurs

Prettige Kerstdagen en een gelukkig Nieuwjaar!

Op een voorspoedig en muzikaal 2016!

KSV Helios
wenst alle leden,
sponsoren en
sympathisanten



een gezond
en
sportief 2016
toe!



Taxi Reinders

Nit lang helle Henkie belle

Tel. 06-23947330 www.taxireinders.nl

Nu ook
personenvervoer
t/m 19 personen!

Taxi Reinders

Mandoline Vereniging 'Sorriënto'
wenst u allen een fijn Kerstfeest
en een voorspoedig, gezond 2016

Tevens dankt 'Sorriënto' iedereen voor de steun, sponsoring en sympathie in het afgelopen jaar.



Bestuur, leden en dirigent
Mandoline Vereniging 'Sorriënto' Simpelveld

Wandel mee tijdens Oudejaarswandeling

VAALS - Beleef op zondag 27 december het prachtige Selzerbeekdal in het Vijf-sterrenlandschap rondom de gemeente Vaals. Dit prachtige landschap leent zich uitstekend voor een mooie wandeling door het landschap. Rood Groen LVC'01 organiseert daarom op zondag 27 december 2015 een speciale winterwandeling voor het hele gezin, vrienden of familie.

De oudejaarswandeling is geschikt voor volwassenen, maar ook voor kinderen die zin hebben in een winters avontuur. Tussen 11.00 uur en 13.00 uur kan er gestart worden voor de wandeling vanaf de kantine van Rood Groen, Landal Hoog Vaals (Randweg 2 te Vaals) of Oud Vijlen. De wandeling is (naar keuze) 9,8 of 5 kilometer. Onderweg zijn er twee stempelposten. De inschrijving is € 1,50 p.p. inclusief een kop soep. Vooraf inschrijven is niet nodig.

Meer informatie

Voor meer informatie betreffende deze wandeling is te vinden op www.roodgroenlvc01.nl. Denk aan warme kleding en stevige schoenen.



Wij wensen u fijne feestdagen en een gelukkig 2016!

Severijns-Geurts Adviesburo
 Hoofdstraat 7
 6281 BA Mechelen
 T 043-4551679
 E Info@severijns-geurts.nl
 I www.severijns-geurts.nl

Wij zijn uw bank. RegioBank
Zelfstandig Adviseur

**Simpelveld
Lokaal**

**wenst u fijne feestdagen
en een gezond en voorspoedig 2016**

*Fijne Feestdagen
en een Gezond Nieuwjaar!*

Theo & Marjo

Hillieje Naat Ambraas

Jesjreëve in 't Kirchröadsjer Plat durch: Frans Stollman, November 2014

Bouws! Mit inne helle sjaag, sjloog d'r vürzitsender öppen dusj mit d'r hammer. Dat koam jód aa, den óp deë momang hool jidderinne zienne mónk.

"Here", zaat heë óp inne toeën wie heë alling dat koëet. Heë menet dat heë jet mieë woar wie die angere, den heë woar plógbaas óp de jlaasfabriek.

"Here iech sjtel vuur uvver d'r vuursjlaag van d'r Sjaak, woa d'r vuursjtand 't mit eens is mar tse sjtimme." D'r Sjaak brooch d'r sjwees oes, dat zoogs-te aan zienne platekop, woa de drúpelsjer al eroes koame. dat koam durch dat d'r Sjaak penningmeester woar van de fanfaar, en heë wós dat zienne vuursjlaag waal e paar jöale zoww kostte.

Fanfaar Allewiesius besjtong pas e paar joar, en hauw doch al inne jouwe naam i jen dörp. D'r vürzitsender hoosj Allewies, en bij de jründoeng van d'r verain, menet heë dat d'r Hillieje Allewies vruiër ins jet mit moezziek tse doeë hauw jehad. 't Woar dan óch aabraat dat de fanfaar Allewiesius koam ts heesje. dat woar ins jans jet anges. Ummer Ceacilia woar óch nuus, doa woare al veraine jenóg van die dat óp de vaan houwe sjtoa.

Wie jezaat inne jouwe naam hauw de fanfaar al i jen dörp. Zie woare ummer derbij went jet tse doeë woar. Jode Hoeëgtsiet, Kingerkommeliejoëen, de Brónk of e anger fes, ummer woëd jespild. De dörpshü koeëte de mersj al oeswendig fleute, den zie houwe d'r mar e paar, en die woëte ummer braat. Óch wos 't janse dörp dat me nie verjeëfs vroaget aan de jonge, went noaderhanks mar jet tse zoefe veëdieg sjtong. Jód, 't lofet óp de wainachte aa, en óp de vuursjtandsverzammeleng woar d'r Sjaak mit d'r vuursjlaag kómme um in de wainachtsnaat, óp e paar plaatsje tse sjpille i jen dörp. "t Moeëte waal Wainachtslidsjere zieë die me braat," menet d'r Sjaak." Zoe wie Sjille Naat, De Herdertjes of Oh Tannebaum, alling mar jet wat alle lü koeëte."

"Vuur ós fanfaar ing jouw reklaam," zaat der Sjaak. "Joa - Joa, en vier die naat vrekke van de kouw," menet der Nöl deë de vaan droog van d'r verain.

"Doe broechs jaar nit mit tse joa, den doe kans óp dienne vanesjtek jing wainachtslidsjer bloaze," zaat

d'r Joep. Doa dróp zaat d'r Tüen; "Wie wisse de lü dan dat vier de fanfaar Allewiesius zunt, nee - nee de vaan mód mit." "Dat hure ze waal aan ós valsj sjpille," zaat der Ties en heë laachet mit 't janse jezich.

Bouws - Bouws! D'r vürzitsender sjloog benoa durch d'r dusj, deë zoe wie zoeë al nit mieë zoe nui oes zoog. Al joare sjtong dat meubelsjtuk in 't zeëltje van de kirch, wat noen vuur de fanfaar 't lokaal woar vuur tse frove.

"Rui-ieg Here", zaat heë, en laat nog ins oezeree wat d'r plaan woar vuur de wainachtsnaat.

Doa noa zaat heë, "Vier haode ing paus van tsing menute, dan kent dier ins mit ee druvver kalle, en üch ee drinke óp d'r verain. Óp die lets-te wöad hauw jinne jet tse zage, dat woar jinne sjtomme kaal. Wie de paus um woar en d'r vürzitsender van d'r abtrit aaf woar, sjloog heë werm mit d'r hammer öppen dusj, en vroaget heë jidderinne plaatsj tse neëme.

"Zoeë Here, dier had druvver kenne kalle, deë d'r vuur is mós de hank óp sjtèche, d'r Pitter ózze sekreter sjriefs dan de name óp." Van de tswelf man woar inne d'r teje. D'r Jiel wool ieesj ins wisse wie wied jetrókke woëd en óp wie vöalplaatsje jespild zoww weëde. Óch vroaget heë of jet tse èse en drinke mit jenoame woëd, den d'r oane houw heë nog nie ing krisnaat jewierd. Dat woar al werm jenóg vuur durch-ee tse kalle, en jidderinne hauw 't hüegs-te woad. BOUWS - BOUWS -e paar sjleëg mit d'r hammer maachet doa jódsejedank e eng draa. Jidderinne hool d'r mónk, zoeë dat d'r vürzitsender ziech 't woad koeëd neëme.

"Huur ins Jiel, a sjtomme kaal hant vier noen nuus, woa vier trekke en wat vier mit neëme, doa mosse vier nog druvver kalle." Heë jong wieër mit; "D'r vuursjtand had inne plaan oesjewerkt, waovan iech üch jezónkt versjtank vrog, um draa mit tse doeë."

"Vuur ós is 't allemoal nui, en de ieesjte maal dat vier in de wainachtsnaat oestrekke mit de fanfaar, drum vrog iech üch allemoal um versjtändnis?"

"Deë plaan hild in, vier vange aa mit sjpille óp d'r Klüteplai, dan aan de Voeshok, en van doa oes junt vier noa d'r Kircheplai, vuur went de lü óp de kirch aa kómme vuur de naatsmès."

"Ónger de naatsmès sjpille vier alling mar went d'r Herjod jebore weëd, en dat is ónger haof mès, Sjiellie Naat - Jillieje Naat, en dan

is 't vuur de fanfaar werm vuur e joar verbij."

Doa hauw jidderinne vrid mit, vuur de ieesjte maal woar dat inne jouwe plaan. Noen nog d'r kui en d'r zoef vuur óngerweëgs. D't Ties deë in d'r verain de kling trom sjloog, waal döks mieë óp d'r rank wie óp 't vel, vroaget ziech 't woad.

"Here dier weest nui woa iech woëen aan d'r Klüteplai, went vier doa jespild hant, zörgt 't Marie vuur inne jroeëse kessel eëtsetsoep, mit vöal vleesj drin en jreuns."

"Jidderinne darf doavan zoeë vöal èse wie heë óp kriet, dan hant vier winniëgstens jet i je lief," menet d'r Ties in zieng jouwiegheet tse mósse zage.

Dat sjloog zieë jód in, mar d'r jeheimzüfer d'r Küeb menet tse mósse zage; "Van eëtsetsoep kriet waal inne aasjtendieje doeësj, en doarum müet me bij die tsoep óch jet tse drinke han."

"Dat is de zörg vuur d'r tsaalmeester d'r Sjaak", menet d'r vürzitsender. D'r Sjaak deë al roeë woëd went inne 't uvver fennigke houw, zaat: "Huur ins Here iech bloas 't hoorn, en dat mós iech mit tswai heng vashaode, dan kan dier üch óp de vunf vingere aaf tselle, dat iech jee beer kan sjlefe."

D'r Antoeën deë óp d'r ruk de dikke trom droog, woa d'r klinge Niekela dróp sjloog, zaat; "Iech han doch de tswai hen vrij, iech zoww jemekkelieg ing tèsj mit jet flèsje beer kanne drage, zoeë sjwoar is dat noen óch werm nit."

Doa sjtimmet jidderinne mit in, wail me wós dat d'r Antoeën dat beer jeer sjlefet, den heë mit d'r Küeb houwe ummer d'r mieëts-te doeësj, en blove noa de proof umme aan de tieëk hange.

Óch woëd me 't enig dat d'r Nöl mit de vaan nit moeët joa.

"Wie wisse de lü anges dat vier de Fanfaar Allewiesius zunt, nee de vaan mot mit," menet d'r Tüen. 't Woar aa-vanks Detsember, en 't woëd aaf-jesjproach dat me nog drei wèche jidder deesdieg zoww prove aan de wainachts lidsjere. De ieesjte proof blove al e paar mitjelieder voet, die hauwe aaf-jesjproache um mit de vrauw en de kinger noa de naatsmès tse joa. Wie die evvel hoeëte wie jód jeproof woar woëde, en dat me jidder proof jet tse drinke kroog óp de verainkas, woare zie de wèch dróp werm doa. Wie vöal Sjtil Nate en Dennebeum en doabij nog Herdertjes jeproof zunt woëde, is nit tse tselle, waal woar me 't almieënieg druvver eens, dat me de lidsjere rui-ieg in de wainachtsnaat koeët bringe, oane óp tse valle.

D'r Wainachtsoavend woar doa! Me koam tsezame in 't verainslokaal. D't Loewie, d'r Bassjpiller woar waal doa, mar wool nit mit joa. Wat woar passeert? Noa de lets-te proof woar heë mit de fiets óp heem aa jevaree, en mit de tswai reer in 't tramjelaais tsereët kómme. Doa koam heë nit mieë droes, en houw heë ziech losse umvalle. De bas die d'r Loewie ummer sjun in e fudraal aan inne reem um de sjouwer droog, woar ónger hen tsereët kómme, en doabij d'r becher flink jeblutsjt.

D'r Vürzitsender houw richtig mitlieje mit d'r Loewie en zaat; "Loewie jóng dat maacht nuus oes, 't is duuster en dat ziet jee miensj, went vier de nieëks-te maal uvverdaag mosse oestrekke, is dienne bas jemaad, doa zörg iech vuur. Iech bin al vroëe dats-te zoeë wied bis kómme um 't tse zage, bloas mit den inne bas mit ing blutsj, deet 't óch."

D'r Loewie woar al vroëe, dat heë nuus broechet tse betsale, heë hóng ziech de bas um en jóng met de anger moezziekante eroes. Me trók wie e rejement hingeree uvver d'r trottoir, bis óp d'r ek van de Voeshok. Doa sjtal me ziech óp in inne kreis, mit d'r ruk noa de hoerzer, den 't woar zieër kaod. Ze vóng aa mit de Herdertjes, nit sjun mar waal hel. Noa de ieesjte tswai rejele, zag mar noa zoen ach moase sjpille, noa dat de Herdertjes in 't veld loge, vloge al e paar vinstere óp. D'r breuzels Joehan, i jen dörp zoeë jeneumd en ónger deë naam bekant, umdat heë uvver alles jet tse zage houw, sjreiet kei hel; "Wat mos dat hei, zut dier jek verzaufe kui, um midde in de naat de lü wakker tse maache mit dat jetreuts?"

Alles woar sjtil jevalle, jraad wie de Herdertjes de sjäuffere aan 't tselle woare, alling d'r klinge Niekela deë sjloog nog e paar sjleëg durch óp de dikke trom, deë hauw 'r aaf-sjloa nit mit krieje.

D'r Vürzitsender kiekket ins eróp en zaad; "Huur ins Joehan, vier sjpille vuur d'r Herjod deë dis naat weëd jebore, en vuur diech en alle lü i jen dörp e bis-je in de Wainachts sjtiemmoeng tse bringe."

"Jebore - Jebore, houw aaf man, iech wil sjloffte, dat is al zoeëlang jeleje dat d'r Herjod is jebore, mós dier doa noen nog vuur sjpille, sjaamt üch jet en houw aaf", keket d'r Joehan durch de naat. D'r vürzitsender d'r Allewies woar effe nit mieë doa, en sjtóng wurkelieg mit de moel vol tseng.

Lees verder op pagina 12 >

Herrensitzung bij v.c de Stropere

UBACHSBERG - Op zondag 3 januari zal traditiegetrouw de Herrensitzung plaatsvinden in zaal H. Maas-Caselli. Ook dit jaar kunnen de heren weer verzekerd zijn van een wervelende show, er is koste noch moeite gespaard om geweldige artiesten op het podium te krijgen. Plaats: Café H. Maas-Caselli, Zaal open: 10.00 uur, aanvang: 11.11 uur. Entree: € 21,- (Voorverkoop tot en met 2 januari € 18,-). Kaarten in de voorverkoop zijn te bestellen tot 31 december 2015 bij het secretariaat: E-mail: v.v.dedurchstropere@live.nl of bij Café Zinzen en Boerderijwinkel gebr. Spee. Telefoon/WhatsApp: 06-21116881

DE

Prettige feestdagen

wenst het kappersteam van herenkapsalon Henk Thevisen

HENK THEVISSSEN

E
R
E
N
K
A
P
P
E
R

Openingstijden:

Woensdag 23 dec van 9.00 tot 17.30 uur

Donderdag 24 dec van 9.00 tot 15.00 uur

Maandag 28 dec van 9.00 tot 12.00 uur

Dinsdag 29 dec van 9.00 tot 17.30 uur

Woensdag 30 dec van 9.00 tot 17.30 uur

Donderdag 31 dec van 9.00 tot 15.00 uur

Zaterdag 2 jan gesloten!!!

Kloosterstraat 19 - Simpelveld - 045 5444030



lilian habets
uitvaarten

Met hart en ziel helpen wij u bij het afscheid van een dierbare.

Samen met u zorgen onze dames voor een uitvaart waar u als nabestaande troost uit kunt putten.

Weet u dat u altijd vrij bent zelf uw uitvaartondernemer te kiezen? Ook al heeft u een uitvaartverzekering of begrafenisfonds.

Lilian Habets-Claessens

Groeneweg 15 6271 BR Gulpen

bel ons vrijblijvend op 043-311 72 58 of kijk op www.lilian-habets-uitvaarten.nl

Nieuws van dansgroep Sensation

MECHELEN - Op zondag 13 december heeft Dansgroep Sensation deelgenomen aan het Kick Off toernooi van DFN in St. Anthonis. In het eerste toernooi van dit seizoen was er meteen een geweldige start. In een categorie van 11 deelnemers waren de eerste 3 plaatsen voor Sensation. Mette Goossens werd 1ste, Benthe Ramakers werd 2de en er was een mooie derde plaats voor Naomi de Jong. De dag kreeg een passend vervolg. In hun allereerste toernooi beleefden de S-Sweetiez een geweldig moment met een 3de plaats als beloning. Hierna was het de beurt aan regering Nederlands en Europees kampioen de S-Kidz. Ze maakten hun favorietenrol meteen waar en wonnen de 1ste prijs. Na de S-Kidz was het de beurt aan het nieuwe showgroepje de S-Dance-Kidz. In hun eerste toernooi met als thema "Candy Crush" was het ook meteen raak met een 1ste plaats. Samira Pleijers bezorgde zichzelf een mooie dag, door af te rekenen met 3 dansers, en ervandoor te gaan met de 1ste plaats in haar categorie. Lisette Duitsings maakte na een jaar afwezigheid, door een blessure, haar comeback en behaalde een knappe 2de plaats in de hoofdklasse Eredivisie. Als afsluiter was er voor de showgroep S-Dance een mooie 2de plaats. Al met al dus weer een geweldige dag en er werden weer mooie prijzen mee naar Mechelen genomen. Het volgende toernooi is op 17 januari in Mill. Tussendoor is Sensation en haar dansers nog actief op verschillende carnavalszittingen.

Wie heë werm óp oam woar, zaat heë ; "Kóm jonge vier junt wieër, hei is jing ier tse behoale."

D'r Klüteplai woar de nieëks-te plaatsj um tse bloaze, wie aaf-jekald. Hei woar 't kaod den inne izeije wink bloazet durch en uvver alles hin. Doabij vóng 't óch nog aa jet tse viezele, mit fienge sjei.

"Zouw 't nit ins de hüegs-te tsiet weëde vuur inne werme sjloek", vroaget d'r Antoeën en heë hoalet oes de tèsj die heë droog ing flèsj conjac woar jinne jet vanaaf wós. De flèsj jong van mónk bis mónk, en wie die woar rónk jeweë woar nuus mieë drin.

Me sjpillèd doa alle lidsjere die ze jeproofd hauwe, en me kroog zoejaar applaus van de lü die noa jen kirch jonge. Wie aaf-jesproach koam 't Marie van d't Tioes mit inne kessel eëtsetsoep. Jidderinne kroog ing kaffieetas mit inne leffel. Vuurhins hauw 't Marie aan d'r Ties jezaad; "Iech wil deë zoeffe kloeb nit in de boet han, den vuur miech is 't óch Wainachtsoavend!" Mit inne klingere potleffel; sjuppet 't Marie jidderinne jet in de tas. De tsoep woar zoeë dik, dat mar tswai van die leffele drin jóng, zoeë dat 't Marie inne lame erm kroog van 't sjuppe. Jidderinne koam twai of drei moal noader, den de tsoep woar zieër jód van sjmaach, m en bij die kouw zieër welkom.

't Marie zaat ; "Jonge dat dier nui zoefe koeët, woar miech allang bekant, dat dier zoeng vrèsbere zut, doa kóm iech noen ieër hinger." 't Marie woeë bedankt durch d'r Allewies, deë nog menet tse mosse zage, dat winnieg vrouwlü zoeng jouw tsoep donge maach.

D'r Allewies vong a mit flèsje beer oes tse dele, den wie jezaad noa de tsoep kroog me doeësj. 't Woare büejflèsje die me tsouw koeët doeë, en nit in ing kier broechet leëg tse drinke. Zoeë koam 't óch dat oes jidder tèsj van inne moezziekant, d'r hals van ing beerflèsj oes sjtoog, wie me hingeree óp de kirch aa trók. Óp de kirchrplai sjtonge e jans deel lü tse wade óp wat kómme jong. Moezziek in de krisnaat, hauw me nog nit mitjemaad, me woar benuit wie dat zouw aa-lofe. De jonge sjpillete bij 't leëve, al ins jód, als ins vals, mar me koeët jans jód hure dat 't um wainachts lidsjere jong, en dat woar de hoopzaach. D'r Jilles. d'r wieët van jen dörp, deë zoe wie zoeë nuus van de Fanfaar moeët han, umdat die in 't zeëlsje van de kirch dónge prove, menet tse mosse zage;" Die hant werm jet nuits vóng um tse kanne zoeffe, d'fat betsaald zeker d'r Herr Pastoer."

"Dat jeleufs-te doch zelver nit", zaat zieng vrouw 't Triensje en ze jong wier mit; "Ózze Pastoer sjiesjt

nit vuur tswelf oer, en 't is noen ier haover tswelf, wens-te van dem jet betsaald wils han, mots-te jet anges derhin maache wie bloaze óp d'r kircheplai."

Mieë en mieë lü koame óp de kirch aa, en blove effe sjtoa um tse loestere. Noa jidder lidsje braad me de heng ópee en joof de jonge e werm applaus.

Ópins inne sjrei! "Wat is hei in jodsnaam los?" vroaget d'r dörrs polies. Inne keël van tswai meter mit inne sjnauts uvver alle beits de bakke. D'r vürzitsender noom 't woad en zaad;" Vier bringe ing tserenaad aan d'r Heer, deë dis naat weëd jebore!"

"Tserenaad - Tserenaad?" vroager d'r polies. "Had dier doa überhaupt ing erlaubnis vuur van d'r burjemeester?"

"Mós dat dan, doa wees iech nuud vanaaf," zaat d'r Allewies.

"Iech waal," zaat d'r polies en jong wier mit; "Allemaal mit noa 't burro, doa is dizze noavend d'r OPPEr DASE, en deë zal ü waal ins tusje neëme, uvver wat hei passeert is."

De kirch jengere vóng aa tse laache, en d'r Jilles hauw de jrüets-te sjpas, wie de moezziekante mit d'r sjtats tusje de bee, wie jeslage hung, hinger d'r polies aa jonge noa 't burro.

"Wat ing blamaasj," zaat d'r Loewie. "Móts-te zoeëjet zieë, ieësj kalle ze uvver reklaam vuur de Fanfaar, en noe jeet d'r janse kroam wie verbrechere noa 't poliese burro, wie leuft dat aaf?" D'r OPPEr DASE zoos hinger e jroeë hootse burro, en aan zieng oge woar tse zieë, dat heë jraad wakker woar woeëde.

Wainachtsoavend woar normaal jesjproache inne oavend woar óp winnieg passeret, en zeker nit dat ing janse Fanfaar erin koam. Me dóng dan óp zoenne oavend, de vusj óppen dusj en e eugsje tsouw. "Mein Jód, wat krieje vier noen, komt dier miech inne sjpille?" vroager heë.

"Inne sjpille, dat woare die aan 't doe oane erlaubnis óp d'r kircheplai, loos d'r polies effe wisse aan d'r opper. D'r vürzitsender vroaget beleëfd of heë jet dörf zage.

"Iech wil üch ins jevellus d'r tswew van ós sjpille dizze noavend ins oezere legke," zaat d'r Allewies. Tsum Ieësjte... Wool ós Fanfaar de dörrslü jet nuits bringe, Tsum tswaide... Woar dat ins ing jouw reklaam vuur ós Fanfaar, Tsum dreide... Wós jinne van ós jet aaf van ing erlaubnis, Tsum veerde... D'r Burjemeester sjtóng óp d'r kircheplai en zaat nuus,

Tsum vunfde... Vier dunt dat nit vuur de sjpas, den 't is kaod vuur

tse vrekke a jen duur, viere wole wainachts sjtiemmoeng bringe vuur de lü van jen dörp.

Tsum zesde... Nit vier mar doa deë poliese honk van üch is ing proem óp jevalle, den de lü vóng 't nit sjun dat deë ós mit noom noa 't burro.

'Ja - Ja - Ja, iech jeleuf üch allemaal dat dier dut bloaze vuur d'r jouwe tswew, mar de nieëks-te moal mós dier óp 't jemingdehoes ing erlaubnis hoale um a jen duur tse sjpille," zaat d'r Opperr.

Heë jóng wier mit ; "Went dier wilt kant dier miech hei inne sjpille, den vuur jet van de Wainachte hei mit tse krieje, ving iech sjun."

Dat woeëd jedoa, en de jonge braadte de lidsjere wie zie ze nog nie jesjild houwe.

Wie d'r OPPEr de bas zoog van d'r Loewie, zaat heë; "Mienne leve man, wat inne ermód, woar leufs doe mit erum?"

D'r Loewie laat oezere wie dat woar kómme, en dat heë die bas ummer mit noa heem moeët neëme um tse prove. "Mit zoenne jroeëse kroam óp de fiets." vroager d'r Opperr. "Joa Heer, en dat durch weer en wink," zaat d'r Loewie.

"Dat jieët 't nit, doa sjprèch iech d'r burjemeester uvver aa, zoeë leuft me nit uvver sjtroas, dat is inne aaf-jank vuur ós Fanfaar," menet d'r Opperr.

"Doa mós ing nui bas kómme, en estebleef de ieësj-te tsing järele betsaal iech draa mit en d'r burje-meester had nog waal hei of doa e pötsje, woar oes heë die bas kan betsale.

"DANKE - DANKE HEER, dat

weëd de sjuns-te Wainachte in mie leëve, zaat d'r Loewie.

D'r jeweune polies moeët kaffieë maache vuur allenäu en de jonge van de Fanfaar en d'r Opperr bedene. Oes e sjAAF koame waffe die de vrouw van d'r Opperr hauw jebakke. D'r Antoeën delet de lets-te flèsje beer oes, woar d'r Opperr en d'r polies nit nee dróp zate, den vuur heun woar 't óch Wainachtsoavend.

Vuur de Fanfaar Allewiesius inne ieësjte Wainachtsoavend deë ziech werkelieg jeloëënd hauw.

Me vertsellet 't rónk i jen dörp, dat me zoejaar óp 't poliese burro hauw mosse sjpille, en dat zie doa tse èse en tse drinke hauwe krieje. De nui bas woeëd e paar mond noa Wainachte aa- jebone durch d'r burjemeester óp 't jemingdehoes. Ing zien tsouw sjproach zaat heë dat heë sjtoots woar óp zieng Fanfaar, den went jidderinne dermit

I-versjtange woar, wool heë waal Iere Vürzitsender van deë verain. Óch zaat heë sjtoots tse zieë dat de Fanfaar Allewiesius als ieësj-te moezziek verain in de noabersjaf, mit Wainachtsoavend hauw jesjild.

Zoeë is 't aa jevange mit sjpille in de Wainachtsnaat, en de jonge van de Fanfaar houwe mar inne Wunsj...

"Jidder Fanfaar of Harmenei moeët sjpille óp Wainachtsoavend, en doabij 't Poliese Burro nit verjese!"

In sjand dat ANNO 2014 dat nog winnieg mieë jedoa weëd!

Frans Stollman.

dames- & herenmode

Fijne feestdagen
en een Gelukkig Nieuwjaar!

leo's haarstudio

kapper, mode & accessoires

kloosterstraat 4 - simpelveld - 045-5442321

jolandakers@kpnmail.nl - www.leoshaarstudio.nl

Nat./Internationale verhuizingen

HET BEKENDE VERTROUWDE ADRES

D&N

www.dandn.nl

D&N • Full service • De-/hermonteren • Opslag

Vrijblijvende offerte:
043-457 49 16 / 06-461 21 949



Café / Partycentrum
'Oud-Zumpelveld'

Prettige kerstdagen

Gelukkig nieuwjaar

*Dankend voor uw vertrouwen
Gerda en Remi Tijssen
En het team medewerkers.*

Hazon Vocaal: Geborgenheid'

EYS - Het is al een vertrouwde en mooie traditie, het opluisteren van de hoogmis op Tweede Kerstdag in de Sint Agatha kerk in Eys door Hazon Vocaal. Het enthousiaste amateurkoor uit Eys, dat 2015 reeds zijn 9de

lustrum kon vieren, zal ook dit jaar de mis met muziek en teksten invulling geven. Het thema "Geborgenheid" is zelden zó van toepassing geweest.

Nummers als "Always Believe" (Greg Gilpin), en "From a Distance" (Julie Gold) vertolken indringend de situatie, waarin onze wereld op het moment mee worstelt. Onder leiding van diri-

gent Jo Smeets en onder begeleiding van het vaste combo zullen de zangers ook andere - bekende en minder bekende - kerstnummers zingen. Een greep uit het sfeervolle repertoire: "Gabriella's song" ("As it is in heaven") en "Santa's Party" (Nick Schilder) Nieuw is het swingende "Winter Wonder" van de Florin Street Band - hét lied, dat als beste uit

de kerstlied-competitie van 2014 kwam.

Graag willen wij iedereen uitnodigen om samen met het koor deze Kerstdag op zaterdag, 26 december 2015 in de Sint Agathakerk in Eys te vieren.

De mis begint om 11:00 uur.

Speculaasactie St. Catharina succes

LEMIERS - Harmonie St. Catharina organiseerde ook dit jaar weer de speculaasactie. Vanaf medio november trokken de leden van de harmonie door weer en wind van deur tot deur om de speculaas aan de man te brengen.

Doordat de kwaliteit van de speculaas erg goed is en de prijs ook zeer vriendelijk is, lukt het de harmonie ieder jaar opnieuw om velen van deze lekkernij te voorzien. Ook dit jaar is de speculaas erg goed verkocht en daarvoor willen we iedereen die de speculaas heeft gekocht, hartelijk danken. Door deel te nemen aan de speculaasactie haalt u niet alleen lekkere speculaas in huis, maar steunt u meteen ook financieel harmonie St. Catharina Lemiers. Nogmaals hartelijke dank hiervoor!



Wij bedanken alle leden, vrijwilligers, commissies, supporters en sponsors voor hun geweldige inzet en financiële steun in het afgelopen jaar.

Knal samen met ons '2016' in tijdens de Nieuwjaarsborrel in onze sfeervolle kantine op zondag 3 januari 2016 v.a. 15.00u.

**Fijne feestdagen en een
gezond & sportief voetbaljaar 2016!**

Vaals wenst iedereen fijne Feestda

Bezoek ook de website voor de actuele aanbiedingen van o

**MERRY X MAS
HAPPY NEW YEAR**
Drukkerij Doitz en Weeren
Drukkerij het Poortje
Office supplies & more

RTV GEELLEN
Super aanbiedingen in LED TV en huishoudelijke apparatuur
Directie en personeel RTV Geelen wensen u fijne Feestdagen en een gezond 2016

Foto's onthouden wat mensen vergeten....
Verras je liefste met een mooie foto of canvas.

Tentstraat 54
6291 EJ Vaals
tel. 043-3061992
mirella@prangefoto.eu
www.prangefoto.eu

We wensen al onze klanten fijne kerstdagen en een gelukkig en gezond 2016 !!!

MANON'S HAIRSTYLE
Maastrichterlaan 14 • 6291 ET • VAALS • 043 - 306 3172

Op zoek naar een leuk cadeau

Bij ons in de salon 30% korting op cafeaubonnen de hele maand december

Ramona
hair & make-up

dames en heren

Kerkstraat 36 • 6291 AD Vaals
T: 043 763 49 39
E: mail@ramona-hair-makeup.nl
W: www.ramona-hair-makeup.nl

"WISH"

Wij danken al onze klanten voor jullie vertrouwen en wensen iedereen fijne feestdagen en een gelukkig en gezond 2016 toe.

ROMANZA
Maastrichterlaan 46 Vaals

ROMANZA
Rijksweg 43c Gulpen

Angelique
colleges & accessoires

DE WINTER SALE IS BEGONNEN!

Wij danken al onze klanten voor jullie vertrouwen en wensen iedereen fijne feestdagen en een gelukkig en gezond 2016. In december iedere zondag geopend!

AO GASTROAIXPERT

*Wij wensen U
peddige kerstdagen &
een succesvol 2016*

TENTEN VERHUUR

Vakmanschap is Meesterschap

Hakkenbar Vaals

Koperstraat 1, 6291 AH Vaals
Tel: 043 - 306 4612
info@hakkenbarvaals.nl
www.hakkenbarvaals.nl

H.B.V. reclame

AMBACHTELIJKE
SCHOENMAKERIJ
SLEUTELS • CILINDERS
REP. RIJLAARZEN
ZADELMAKERIJ

STEF SHOES

Wish You a Merry Christmas

PRE CHRISTMAS SALE

WIJ VIEREN MET FLINK KORTINGEN OP
SCHOENEN EN TASSEN

Team Bellissima wenst u prettige

Kijk op onze site voor de c



...gen en een Voorspoedig 2016 toe.

...de ondernemers uit Vaals / www.shoppeninvaals.nl

COMSERVICE
Print- en Secretariaatservice
Ralf Schiffers
 Klein drukwerk, inbinden, plastificeren, mailings, adm. service

Tentstraat 86, NL 6291 BJ Vaals
 E-mail contact@comservice.nl Telefoon 0433060022
www.comservice.nl

This year, get to a **HEALTHIER PLACE.**
ANYTIME FITNESS
 wenst u allen fijne feestdagen en een gezond en sportief 2016

FITTER EN VITALER 2016 INT START NU!
1 MAAND GRATIS & € 0 INSCRIFGELD! **T/M 14 JAN.**

Anytime Fitness Club Maastrichterlaan 162A 6223 ZW Vaals www.anytimefitness.nl

Friture Cafeteria Delnoye



Maastrichterlaan 164 Vaals
 043-3080200
www.frituredelnoye.nl

Wij wensen iedereen prettige feestdagen.

VIJL ERHOF

1 jan. 2016
 13.00 – 15.00 uur
 Feestelijke Nieuwjaarsbrunch

Hilleshagerweg 2, 6294 AP Vijlen 043 306 1710

Het ideale berstcodeau! Geef een heerlijk culinair geschenk, ruime keuze voor elite smaak en beurs.

Wij wensen u een fijne kerst!

Maastrichterlaan 29, Vaals
 043 301 2333

delicatessen
GESCHENK
delicatessen

Tapas Tafelen!



www.restaurantcubabre.nl

Mameliseweg 16-18 | 6294 AH Vijlen | Tel.: 043-30 46 206
www.restaurantcubabre.nl | info@restaurantcubabre.nl

Foto Kaldenbach Vaals

Maastrichterlaan 94
 6291 ET Vaals
 Tel. +31 43 306 3331
 Mob +31 6 2182 0366
 Mail: info@fotokaldenbachvaals.nl
 Web: www.fotokaldenbachvaals.nl



DE INLOOPKAST • DE INLOOPKAST • DE INLOOPKAST



HERENMODE

MAASTRICHTERLAAN 62 VAALS

WWW.DEINLOOPKAST.COM

Husmann Optiek
 Contactlenzen

Kerkstraat 37
 6291 AB Vaals
 Tel. 043 - 30 80 200
 E-mail: info@husmannoptiek.nl
www.optiek-husmann.nl

...feestdagen en een voorspoedig 2016 toe.

Pizzeria Bellissima



...openingsstijden met de feestdagen

PERFECT FIT

WENST IEDEREEN GEZELLIGE KERSTDAGEN EN EEN GEZOND EN FIT 2016



TEL. 043 3110030
WWW.PERFECTFITTING.NL

PvdA Bocholtz /Simpelveld
wenst u een prettige feestdagen
en een voorspoedig 2016



Word lid van de PvdA Bocholtz/Simpelveld: j.wings@live.nl

Bestuur, leden en dirigent van de
 KONINKLIJK ERKENDE

Fanfare Eendracht



Dankt een ieder voor hun steun en
 vertrouwen in 2015 en wenst u allen
 een gezond en voorspoedig 2016

Bijzondere muzikale Eerste Kerstdag in Simpelveld

SIMPELVELD - De bezoekers van de Simpelveldse Remigiuserkerk mogen zich op Kerstochtend verheugen op een bijzonder muzikaal programma. Zowel Kerkelijk Zangkoor Harmonia als Harmonie St. Caecilia Simpelveld trekken die dag alles uit de kast om de bezoekers een onvergetelijk warm Kerstgevoel te bezorgen. Al vanaf 10.30 uur trakteert de harmonie op een mini-kerstconcert. Al bij het binnentreden van de kerk kunt u dus al genieten van afwisselende Kerstmuziek van Saint-Saëns tot Slade (met resp. Oratorio de Noël en Merry X-Mas Everybody). Op het programma van de harmonie tijdens het mini-concert en de mis staan verder Music for the Royal Fireworks (Händel), Hark the Herald Angels Sing (Mendelsohn), Heal the World (Michael Jackson), Driving home for Christmas (Chris Rea), een medley met bekende Duitse kerstmuziek zoals Süßer die Glocken nie klingen en veel meer sfeervolle Kerstmuziek. De harmonie, die samen speelt met de leerlingen uit het jeugdsensemble, wordt geleid door haar eigen dirigent Paul Oligschläger. Kerkelijk Zangkoor Harmonia zal tijdens de H. Mis, die om 11.00 uur begint, de majestoeuze Krönungs-Messe van Mozart ten gehore brengen. Als gastsoliste zal de bekende sopraan Marjorie Ginczinger haar medewerking

verlenen. De uit Brunssum afkomstige sopraan is een veelgevraagd soliste op oratorium- en operaconcerten, voornamelijk in Nederland en Duitsland. Harmonia zal verder nog met verschillende werken de H. Mis opluisteren. Zo staat nog op het programma: Cantique de Noël (Adam), Stille nacht (Gruber) en Maria Wiegenlied (Reger). Afgesloten wordt met de samenzang Nu zijt welkome. Het koor staat onder de vertrouwde leiding van dirigent Jean Lardinois en de or-

Bleijlevens
 dames
 mode
 simpelveld

Mode
 voor moeder & dochter

Winteroopruijing
 20 tot 50 % korting

Loop ook eens binnen in onze
 OUTLETSTORE

Panneslagerstraat 15, tel.(045) 544 24 96 - Gratis parkeren
 Van dinsdag tot vrijdag geopend van 10 - 17.30 uur,
 zaterdag van 10 - 17 uur, maandag zijn wij gesloten.



Harmonia en St. Caecilia samen in actie op Paasmaandag 2015

gelbegeleiding is in handen van Paul Huijts.

U bent van harte uitgenodigd om vooraf en tijdens de H. Mis

op 25 December te komen genieten van deze muzikale hoogtepunten van deze twee Simpelveldse verenigingen.

Stichting Promotie Simpelveld



wenst u allen
 een zalig kerstfeest
 en een

voorspoedig en gezond 2016

Dank aan alle verenigingen en particulieren
 die in de loop van 2015 de activiteiten van
 onze stichting mede mogelijk hebben gemaakt.

FEESTELIJK ONTBIJTEN EN BRUNCHEN IN HOTEL-RESTAURANT VIJLERHOF

Het gezellige familierestaurant



WIJ WENSEN IEDEREEN VROLIJKE KERSTDAGEN EN EEN GELUKKIG 2016

Ingo en Alexandra Bulles
en team Vijlerhof
Hilleslagerweg 2 Vijlen

Ook tijdens de gehele kerstvakantie zijn wij geopend!

Nog enkele plaatsen vrij! Reserveren dringend aanbevolen! Tel. 043-3061710

10 – 12 uur:

FEESTELIJK NIEUWJAARS ONTBIJTBUFFET

€ 13,50 p.p. kinderen t/m 10 jaar € 6,50

13 – 15 uur:

FEESTELIJKE NIEUWJAARSBRUNCH (INLOOPTIJD TOT 13.30)

€ 22,50 p.p. kinderen t/m 10 jaar € 9,50

KEUKEN DAGELIJKS GEOPEND VAN 12.30 TOT 21.00 UUR

zie ook www.vijlerhof.nl

OOK UW ADRES VOOR EEN GEZELLIG FAMILIEDINER!

GRATIS WANDELROUTES!

BBC'77



AVS-Jeugdanglijsttoernooi

Op 19 en 20 december vond het jaarlijkse jeugdtoernooi van BBC'77 plaats in de sporthal in Bocholtz. De jeugd van verschillende badmintonverenigingen uit Limburg deed zijn uiterste best om die felbegeerde trofee of geldprijs mee naar huis te mogen nemen. Het zweet vloeyde rijkelijk in alle vier de leeftijdscategorieën – U11, U13, U15 en U17. De jeugd van BBC'77 speelde mooie partijen, maar moest helaas al voor de finales het onderspit delven tegen de andere spelers uit Limburg. Het drukke en gezellige toernooi dat elk jaar in het weekend voor de kerst plaatsvindt, was zeer geslaagd te noemen. Tot volgend jaar!

Feestdagen en Nieuwjaarsborrel

BBC'77 wenst alle leden een mooie kerstvakantie, fijne feestdagen en een spetterend 2016! De sporthal is rond de feestdagen op sommige dagen gesloten:

- donderdag 24 december
- vrijdag 25 december
- zaterdag 26 december
- donderdag 31 januari
- vrijdag 1 januari

Op alle andere gebruikelijke speeldagen vindt er voor de jeugd en senioren gewoon training plaats en kan er recreatief gespeeld worden.

Tot slot wordt iedereen die verbonden is aan onze vereniging van harte uitgenodigd voor de Nieuwjaarsborrel op zondag 3 januari. Deze vindt plaats vanaf 13.00 uur in Café de Sporthal in Bocholtz. Op deze zondag spelen vanaf 10.00 uur ook teams 1 t/m 3 thuis. Zij kunnen natuurlijk wel wat support gebruiken voordat er gezellig geborrel wordt.

sv Simpelveld

Uitslagen

S'veld B1G - Schimmert B1	4-7
Caesar - S'veld/Zw.W'19 A1	1-2
VVM/Sibbe C1 - S'veld C1G	0-6
SNC/BMR - S'veld E4M	4-1
Scharn MB1 - S'veld MB1	3-0
BSV Limburgia - S'veld 1	0-2
S'veld 2 - RKSVM Minor 3	1-3



R.K.T.A.C. wenst u een zalig kerstfeest en een voorspoedig en gezond nieuwjaar.

Tevens bedanken wij iedereen voor de ondervonden steun in het afgelopen jaar.

Bestuur, leiding en leden R.K.T.A.C.



Limburgse Windbuks Schutters Bond: Competitie 2015-2016: Week 8: 20.12.2015

Revanche-2 - Paardestal-1	608-620
G.Westerbeek 205 / T.Kusters 209	
SVK'79-2 - Paulus-2	596-608
T.v.d.Ende 201 / T.Zenden 207	
Paulus-1 - SVK'79-1	617-614
K.Sintzen 208 / H.Souren 208	
Expeditus-1 - Revanche-1	622-614
T.Hendriks 210 / D.Westerbeek 209	
Willem Tell-1 - Hubertus-1	625-607
J.Ramakers 211 / A.Vleugels 206	
Oranje/RWB-1 : Vrij	

Hoofdklasse:

1. Paulus-1 4956, 2. Willem Tell-1

4424, 3. Revanchel-1 4343, 4. Paardestal-1 4339, 5. Expeditus-1 4338

1ste Klasse

1. Paulus-2 4822, 2. Revanche-2 4801, 3. SVK'79-1 4320, 4. Hubertus/Vijlen-1 4235, 5. Oranje/RWB-1 4171, 6. SVK'79-2 4056

T d'r Troebadoer
Wekelijks boordevol informatie!

Advertenties opgeven?

06 - 1986 8816 [Theo]
043 - 306 1743 [Roy & Anja]

info@tmdesign.nl
info@drukkerijdeitzenweeren.nl



EEN B.V. EN TOCH ZELFSTANDIGENAFTREK ?

Ook als u een B.V. heeft kunt u gebruik maken van de fiscale voordelen die een IB-ondernemer heeft.
 U kunt als DGA van 2 fiscale walletjes eten door ook als IB-ondernemer te gaan werken.
 U bespaart al gauw tot 20% belasting en u verbetert uw liquiditeitspositie.
 U wilt ook belasting besparen ? Maak dan snel een afspraak.

Actum & Partners B.V.
 Stampstraat 28a, 6369 BD Simpelveld
 Tel: (045) 544 5057
 Fax: (045) 544 5056
 E-mail: mail@actum.nl
 Kamer van Koophandel: 63739283
 Lid Register Belastingadviseurs
 Like us on facebook.com/actum.nl



27 NOV 2015 t/m 31 JAN 2016

MEERLEN
 MAASTRICHT
 Gulpen
 Puffin
 Meerssen
 VAALE

ENTREE €4,50
 SCHAATSPRIJS € 3,-

ELKE VRIJDAG DISCO SCHAATSEN VAN 19.00 - 22.00 U

GEULHOF
 IN
WINTERSFEER

MET SCHAATSBAAN
 WINTERTERRAS EN WINTERCAFÉ

PARKEERGELEGENHEID AANWEZIG!

TIJDENS DE KERSTVAKANTIE IEDERE DAG GEOPEND (m.u.v. 1ste kerstdag) EN IEDERE AVOND DISCOSCHAATSEN VAN 19.00u-22.00u.

Restaurant Geulhof • Eperweg 11 • 6281 NA Mechelen Tel: 043 455 25 22 • www.geulhof.nl

Kadampa meditatie centrum

SCHIN OP GEUL - Het Kadampa meditatie centrum, Graafstraat 39, Schin op Geul organiseert aan het einde van een jaar altijd een Tarasessie en een retraite om het nieuwe jaar, geïnspireerd door

Boeddha's wijsheid, te beginnen: Tara zes-sessie retraite: 31 dec.-01 jan. Tara is onze spirituele moeder. Zij beschermt ons tegen innerlijke en uiterlijke gevaren en inspireert ons om door te gaan op het spirituele pad. Lojongretraite: 8 stappen naar Geluk: 01- 08 jan. De retraite is gebaseerd op een tekst van de

boeddhistische meester Geshe Langri Tangpa. Deze tekst omhult de essentie van het Mahayanaboeddhistische pad en laat zien hoe essentieel liefdevolle vriendelijkheid is om onze problemen in ons leven op te lossen. De retraite kan ook deels gevolgd worden wanneer een volle week niet tot uw mogelijkheden

behoort. Voor uitgebreidere informatie en bijdrage over de beide activiteiten zie www.kmcnederland.nl tel. nr. 043-4592458 Het KMC wenst iedereen een gelukkig Kerstfeest en een gezond Nieuwjaar.

Sommermann
Rabe
Michèle
Lucia
Di-strick
Stizzoli
Baronia
Domina
Foresti
Bauer
Max Faber
Braun
Averardo Bessi

Prettige feestdagen en een gelukkig Nieuwjaar!

MODEHUIS VAN DEN BERG
 Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76
 's maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur

MERRY X MAS
HAPPY NEW YEAR

Drukkerij Deitz en Weeren
 Drukkerij het Poortje
 Office supplies & more

Nieuws van Vocalgroup Magan

MECHELEN - Op 2e kerstdag luistert Vocalgroup Magan uit Mechelen traditiegetrouw de heilige mis op in de kerk Johannes de Doper in Mechelen. Aanvang mis 10.00 uur.

Op zondag 3 januari 2016 organiseert Magan een Nieuwjaarsconcert in de café/zaal de Kroeën, Hoofdstraat 23 (t/o kerk) in Mechelen.

Op deze manier wil Magan haar 45 jarig jubileumjaar een feestelijke start geven.

Met een mix van kerstrepertoire en moderne popsongs luiden we het nieuwe jaar in, een jaar waarin er enkele prachtige optredens gepland staan. U bent van harte uitgenodigd om van 15.00-17.00 uur naar ons te komen kijken en luisteren.

Vocalgroup Magan wenst u fijne feestdagen en een gelukkig, gezond en muzikaal 2016.

Wij wensen iedereen fijne feestdagen en een gezond en sportief 2016!

Voor:

- bruiloften
- verjaardagen
- communiefeesten
- vergaderingen
- koffietafels

staan wij ook in 2016 weer voor u klaar!

Café-zaal de Sporthal Bocholtz

Tel: 045 - 544 6606

Math & Gina




Kerstmusical 'Volgt die ster'

EYS - Woensdag 16 en donderdag 17 december hebben de kinderen van basisschool Klavertje vier in Eys de kerstmusical "Volgt die ster" opgevoerd. Een verhaal over een mopperkoning die op zoek gaat naar de nieuwe koning. Jozef en Maria gaan in dit verhaal op weg naar Bethlehem om zich in te laten schrijven. Ondanks de afwijzingen van verschillende herbergiers, vinden ze uiteindelijk een plekje in de stal. De herders worden in de velden gewekt door twee stoere engelen en worden op weg naar het kindje gestuurd. De drie koningen ontdekken de ster en gaan ook op zoek. Als koning Mopper-



kont, met zijn gevolg, als laatste bij het stalletje aankomt, weten de herders de koning te overtuigen dat dit niet een koning is, maar een gewone baby. Zowel de kinderen als het publiek hebben genoten van deze mooie musical. Harmonie St. Agatha uit Eys zorgde voor aanvang van de musical voor een mooie kerstfeer. Tot slot werd er gezamenlijk afgesloten onder de klanken van 'wij wensen u een vrolijk kerstfeer'. Al met al weer een geslaagde avond vol met bijzondere en denkwaardige momenten.



Oud Wittem

Wittemer Allee 36

Wittem

Tel: 043 4502061

info@oudwittem.nl

www.oudwittem.nl

VUURWERK TEGEN KNALPRIJZEN!

Veel nieuwe artikelen en GRATIS VUURWERK!

oudwittemschmetz.vuurwerkexpert.nl

Kom ook kijken in onze showroom.



VRIJDAG

1 JANUARI 2016

NIEUWJAARSBORREL

CAFÉ OPEN 11.00 UUR



Gezellige nieuwjaarsborrel

Vanaf 13.00 uur Optreden GUIDO STAPS

Prettige feestdagen wensen Ingo en Alexandra Bulles en team Oud Vijlen

Vijlenberg 147 6294 AT Vijlen www.oudvijlen.nl

Ook open voor een lekker biertje, Glühwein, koffie met gebak.

Gratis wandelingen in bergdorpje Vijlen! Parkeerplaats in de buurt!



Gratis body transformation!!!

SIMPELVELD - Het nieuwe jaar komt eraan. We hebben allemaal goede voornemens. Veel daarvan lukken, maar veel daarvan ook niet. Daarom lanceert Anytime Fitness Simpelveld het gratis en exclusieve body transformation program. Zij zullen jou 1 jaar lang begeleiden om samen aan jouw doelen te werken. Wil jij afvallen, spieren kweken of je conditie verbeteren? Zij staan voor je klaar!

Hoe werkt het?

Je krijgt eerst een intake. Hier wordt gekeken naar je conditie, eventuele blessures en worden zaken zoals vetpercentage, BMI, spiermassa, gewicht, bloeddruk, afmetingen etc... genoteerd. Vervolgens wordt er een trainingsschema gemaakt, wordt de apparatuur samen bekeken en gaan ze samen met jou aan de slag. Misschien wil je 10 kilo afvallen of juist 10 kilo bijkomen? Er wordt samen met jou een realistisch werkplan opgesteld. Ook voeding wordt samen bekeken. Train- en eetgewoontes moeten op elkaar afgestemd worden. Je bent wat je eet!

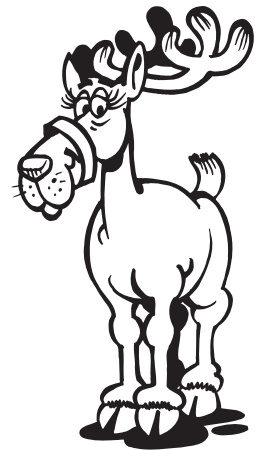


Het CDA Simpelveld-Bocholtz dankt u voor uw vertrouwen in 2015 en wenst u fijne feestdagen en een gelukkig 2016!

Elke maand wordt er geëvalueerd. Wat is er gebeurd met je gewicht? Hoe is het met je vetpercentage? Hoe bevalt je trainingsschema? Lukt het met je voeding? Op basis van deze info wordt er opnieuw bijgestuurd. Nieuwe oefeningen, andere eetgewoontes, nieuwe routines... naarmate de maanden vorderen zal jij je lichaam zien transformeren!

Aanmelden?

Wil je meedoen met het programma? Aanmelden kan door te mailen naar simpelveld@anytimefitness.nl. Stuur je naam en telefoonnummer en wij nemen contact met jou op. Geen mail? Bel dan naar 085 - 7731765. Uiteraard kun je ook gewoon binnen lopen tijdens personele tijden. Dat is op Markt 5 in Simpelveld. Maandag t/m zondag van 9.00 tot 12.00 uur. En Maandag t/m donderdag van 18.00 tot 21.00 uur. Tot snel!



Verloskundigenpraktijk
Lief

Wij wensen jullie hele
fijne, gezellige kerstdagen
en een heel gelukkig en
vruchtbaar nieuwjaar
vol met liefde en
gezondheid!!!

0619196830 www.verloskundigenpraktijklief.nl

*fijne feestdagen en een
gelukkig en gezond 2016*

in januari en februari zijn wij op
dinsdag en woensdag gesloten
vr, za, zo en ma open vanaf 12.00 uur
do vanaf 17.00 uur

lunchkaart tot 16.00 uur
ambachtelijke pannenkoeken tot 20.00 uur

Iets te vieren?
informeer vrijblijvend naar
de vele mogelijkheden
voor groepsdiner, buffet of feestavond

3 Restaurant De 3Sprong
Kruiweg 3 - Simpelveld
T 045 544 6005
www.restaurantde3sprong.nl
info@restaurantde3sprong.nl



Vijlerhof:

Iedere dag ontbijtbuffet
van 8 tot 10 uur

Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet
van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht
vanuit ons restaurant,
heerlijk terras

Lunch en Diner
van 12.30 tot 21 uur



Ze zijn er weer!
Verse Mosselen !



Wij serveren nu ook wild,
geschoten in en om ons
Vijlener bos!



Vraag nu
de kerstmenu's aan!

www.vijlerhof.nl
043-3061710



Wafelactie Handbalvereniging Juliana

EPEn - De tijd van korte koude dagen is weer volop bezig. Tijd om gezellig binnen samen een warme kop koffie, thee of chocolademelk te drinken. Wat zou hier beter bij smaken dan een verse zelfgemaakte wafel?!

Handbalvereniging HV Juliana uit Epen zal op dinsdag 29 december a.s. weer met hun lekkere zelfgemaakte wafels bij de mensen in en rondom Epen langs de deuren komen. Ze vertrekken om 17.00 uur bij café Monti.

Indien u deze avond niet thuis bent en toch nog wafels wilt hebben kunt u de dag erna nog bellen met 06-83948890. (mits er nog wafels over zijn!!)



TOG Bocholtz

wenst iedereen mooie kerstdagen
en een voorspoedig 2016.

Speeldata voorjaarsproductie 2016
zaterdag 5 maart - zondag 6 maart
vrijdag 11 maart - zaterdag 12 maart
zondag 13 maart



Een persoonlijk afscheid maakt de herinnering bijzonder

Afscheid is het begin van een herinnering. Een emotionele erfenis die je voor altijd meedraagt en koestert. Vanuit de liefde voor mijn vak wil ik u graag persoonlijk informeren, inspireren en begeleiden om samen te zorgen voor een mooie uitvaart en een levende herinnering.

Benedette Penders-Enes




uitvaartbureau
Penders



Het bestuur van SV Simpelveld wil alle leden, vrijwilligers, sponsoren en supporters graag bedanken voor hun inzet, betrokkenheid en belangstelling voor onze vereniging in het afgelopen jaar.

Wij wensen jullie allemaal fijne feestdagen toe en een gezond en sportief 2016!



Bestuur en leden
van de voetbalvereniging
WDZ
wensen u allen
een gezegend Kerstfeest,
een heel fijne jaarwisseling
en een gelukkig en voorspoedig
2016



Wij danken alle vrijwilligers die in 2015 WDZ de helpende hand hebben toegestoken en alle mensen die WDZ een warm hart hebben toegedragen.

D'r Vlaam van de maand december

Mevrouw Marijke Kaminsky-Bunjes

Marijke is een heel actieve inwoner van Lemiers als het gaat om een steentje bij te dragen. Zij komt bijna iedere dag bij haar ouders in Vaals. Haar ouders zijn al in de tachtig en beiden slecht ter been. Zij gaat regelmatig wandelen met haar ouders. Zij

doet de boodschappen, zij brengt haar ouders naar het ziekenhuis en zij gaat mee met haar ouders naar de zorgboerderij. Kortom, zij besteedt een groot dagdeel aan de ondersteuning van haar ouders.

Deze week krijgt Marijke Kaminsky-Bunjes een brief thuis waarmee zij een lekkere taart kan afhalen bij Bakkerij Notermans, Vijlenberg 107 te Vijlen

Hoe gewoon kan het zijn?

Weet u ook iemand die mantelzorg geeft aan ouders, kinderen, partner, vrienden of burens? Die ondersteunt bij het huishouden, persoonlijke verzorging, vervoer regelt van en naar afspraken en zorgt voor een dagbesteding. Iemand die dit hele gewoon vindt, omdat hij of zij van die ander houdt, veel om de ander geeft en er voor de ander wil zijn. Geef hem of haar dan op voor de Vlaam van de Maand. Omschrijf

waarom u vindt waarom deze persoon een lekker vlaam verdient en stuur een mailtje naar vlaamvanmaand@outlook.com.



B.B.C. '77

B.B.C. wenst haar leden, sponsors en supporters
Prettige Kerstdagen
en een
Gelukkig Nieuwjaar

Boxing Fitness
Boks je fit!

Boxing Fitness is uitermate geschikt voor iedereen die onder goede begeleiding doelgericht wil trainen. De sfeer, de muziek, de training en de enorme afwisseling van het programma zorgen iedere week voor een optimale workout, waarbij je hele lichaam aan bod komt.

Getting fit without getting hit!

Minnegadsweg 6a Ubachsberg
T 045 5709015 www.boksjeffit.com

Verloskundigenpraktijk Valkenburg
Als de ervaring telt!

Voor echo's, zwangerschapsbegeleiding, bevalling en kraamperiode met een persoonlijk tintje.

Spreekuur in Simpelveld, Gulpen, Schin op Geul, Voerendaal Margraten en Valkenburg.

Wij wensen u hele mooie feestdagen en een gezond en vruchtbaar **2016!**

VERLOSKUNDIGENPRAKTIJK VALKENBURG A/D GEUL

Julienne Schoffelen • Katja Mulder • Chantal Triebels

Neerhem 56 • 6301 CJ • Valkenburg a/d Geul
www.verloskundigenpraktijkvalkenburg.nl

telefoon 06 - 54 92 72 12

CAFETARIA & LUNCHROOM

'T PASTORIEKE



Op de drempel van het nieuwe jaar danken wij u voor het in ons gestelde vertrouwen het afgelopen jaar. Wij wensen u prettige Kerstdagen en een gezond en liefdevol 2016.

Wij zijn gesloten van donderdag 24 december t/m donderdag 31 december 2015. Vanaf vrijdag 1 januari 2016 om 16.00 uur staan wij weer voor u paraat. Op 1 januari 2016, krijgt u bij elke bestelling een kleine attentie van ons. Tot volgend jaar, bij het altijd gezellige Pastorieke.

Nieuwjaarsontbijt en -brunch in Vijlen

VIJLEN - Op nieuwjaarsdag kunt u met uw familie of vrienden heerlijk ontbijten van 10 tot 12 uur in Hotel-restaurant Vijlerhof. Begin het nieuwe jaar vol gezelligheid met o.a. diverse soorten brood, croissants, luxe broodjes, ontbijtkoek, beschuit, kerststol, roomboter, kaas, diverse soorten vleeswaren, gekookte eieren, spek en ei, bloedworst met appeltjes, miniworstjes, gerookte zalm, yoghurt, muesli, cornflakes, vers fruit en nog veel meer! De prijs

voor dit feestelijk ontbijt bedraagt 13,50 per persoon en voor kinderen t/m 10 jaar € 6,50. En wat is er fijner dan op 1 januari lekker uit te slapen om daarna aan te schuiven bij een heerlijke nieuwjaarsbrunch? Luidt het nieuwe jaar op culinaire wijze in: wandel langs ons uitgebreide brunchbuffet en schep alles op waar u trek in heeft. En smaakt het naar meer? Dan loopt u toch gewoon nog 'n keertje! Van 13 tot 15 uur kunt u bij ons terecht voor tomatensoep of rundvleessoep met verse groenten, gerookte zalm, Limburgse gerookte forel, ham met meloen, huzarensalade,

rauwkostsalades, diverse soorten brood, croissants, luxe broodjes, kerststol, zoet beleg, boter, kaas, diverse soorten vleeswaren, gekookte eieren, zalmootjes in witte wijnsaus, varkenshaasje in romige mosterdsaus, stoofpotje van hert en haas, frites, aardappelgratin, warme groenten, diverse soorten ijs, crème brûlée, vruchtenbavarois, chocolademousse, vers fruit en slagroom, onbeperkt koffie, thee, melk, jus d'orange en multisap. De prijs voor dit feestelijk brunchbuffet ontbijt bedraagt 22,50 per persoon en voor kinderen t/m 10 jaar € 9,50.

Wij wensen iedereen een vrolijk kerstfeest en een gelukkig nieuwjaar! Reserveren wordt dringend aanbevolen. Tel. 043-3061710. Een leuke cadeautip: Wij verzorgen ook

ontbijt-, brunch-, of dinercheques vanaf € 9,50 voor u! Zie ook www.vijlerhof.nl. *Vriendelijk uitnodigend:* Hotel-restaurant Vijlerhof, Ingo en Alexandra Bulles en team Vijlerhof.

Zaterdag 9 januari, 20.11 uur: **Prinseproklamasie** - café The Hills
Zondag 10 januari, 13.11 uur: **Jeugdzietsung** - café The Hills



Hendrickx Beheer

Riool techniek Installatie techniek Vastgoed service

Voor het vakkundig oplossen van alle riolproblemen bent u bij ons aan het juiste adres. Met onze ruime ervaring lukt het altijd de klus netjes, zonder overbodig hak- en breekwerk en voordelig te klaren!

Werkzaam voor:

- Particulieren
- Installateurs
- Woningcorporaties
- Warenhuizen

Hendrickx Beheer

Stampstraat 75
6369 BB Simpelveld
GSM: 06-51527205
info@hendrickx-beheer.nl

**Fijne kerstdagen
en een gelukkig Nieuwjaar**

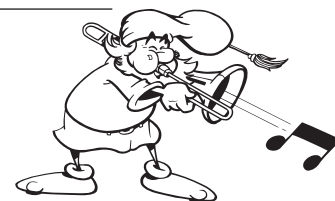
*Harmonie St. Catharina
dankt U allen
voor uw steun
in het afgelopen jaar
en wensen U
Fijne feestdagen
en een
gezond 2016!*

a.s. 3 jan. 2016 hebben wij
ons nieuwjaarsconcert
om 11.00 uur in
"Oud Lemiers"

Nieuwjaarsconcert St. Catharina

LEMIERS - Op zondag 3 januari 2016 om 11.00 uur vindt het Nieuwjaarsconcert plaats van Harmonie St. Catharina Lemiers. Het altijd druk bezochte Nieuwjaarsconcert van harmonie St. Catharina verrast de bezoeker van het concert met de zo kenmerkende en goed in het gehoor liggende muziek die bij een nieuwjaarsconcert hoort. Daarnaast vormt ook de presentatie van het concert met veel grappen en grollen ieder jaar weer een verrassend element.

Harmonie St. Catharina zal o.l.v. dirigent Loek Paulissen o.a. de volgende muziekwerken ten gehore brengen: Du und Du(walsen van de operette Die



Fledermaus) van Johann Strauss jr., Bandietenstreken van Frans von Suppé, Damenspende van Johann Strauss jr., Launische Klarinetten van Frantisek Manas, Jubiläumsklänge van Peter Schad, Europa-Marsch van Václav Vackar, Mari Bel van Ferrer Ferran en Bond...James Bond arr. van Stephen Bulla. Het Nieuwjaarsconcert vindt plaats op zondag 3 januari 2016 en begint om 11.00. Zoals gewoonlijk in café-zaal Pelzer-Zenden, Rijksweg 20 te Lemiers. Entree: vrije gave. Harmonie St. Catharina wenst iedereen een gezond en muzikaal 2016!

Andermans ogen

*Ik ben naar buiten gegaan
heb mijn hart gelucht,
daar waar de dieren leven
en de bomen ruisen.*

*De eerste zonnestraal
vleit zich op mijn knieën,
de ochtendbries drapeert zich
op mijn kruin.*

*Mijn tenen kietelen het gras,
die grote kleine wereld.
Het universum zie ik
in een druppel van dauw.*

*Een droom heeft mij bezocht
vannacht,
mij verkwikt in een nachtelijke oase.
De duisternis gaf mij licht,
en ik verheugde mij bij het
ontwaken.*

*Gisteren nog was het anders,
stapelde zich twijfel op twijfel;
De angst, een niet bestaande
werkelijkheid,
omklemde mijn keel.*

*De maatschappij,
ver weg en dichtbij nu ook,
lijkt op drift, geregeerd door kan-
nibalen en oliesnuivers.
Die met hun rauwe mond
diepe groeven in andermans gezicht
en ziel maken.*

*Die door gele en rode, zwarte en
bruine mensen
van kleur verschieten, ook hier in
ons land
en de maatschappij dreigen te
ontwrichten
met hun gebaren en gebral.*

*Ik voel me onzeker, zie vóór me een
zwarte kuil.*

*Ik sta aan de rand en tuimel er in,
of nee, net niet, iets grijpt mij vast,
een onzichtbare hand.*

*Verscheurd ga ik naar bed,
een droom pakt mij beet en schudt
me heftig heen en weer;
Ze gebied me te vertrouwen en te
vergeven,
mijn hand naar de ander uit te
steken.*

*In één nacht maakt zij mij tot een
vriend van kleuren,
de kleur van mij, van jou en van die
ander verder weg.*

*De nachtelijke stilte heeft mij wak-
ker geschreeuwd,
geroepen om een beetje liefde.*

*Ik heb me vrij gewurgd van alle
beklemming
en – wakker geworden – ga ik naar
buiten.*

*De zonnestraal verlicht mijn ziel,
de ochtendbries wast mij schoon.*

*Ik ben springlevend,
houd mijn hand aan mijn
voorhoofd;
de rimpels zijn verdwenen, er voor
in de plaats
komt de belofte van een nieuwe dag.*

*Ik kan tóch wat doen voor deze
wereld
maar zal eerst zelf veranderen.
De stilte zal mij helpen te ontdek-
ken wie ik ben
en verrassend doen beseffen dat ik
me spiegel
in de ogen van de ander.
Die ander ben ik toch ook een klein
beetje zelf!*

Alwin



De gemeente Vaals heeft als filosofie om van buiten naar binnen te werken. Dit houdt in dat alle medewerkers kwaliteit leveren en burgergericht, servicegericht en oplossingsgericht werken. De burger staat centraal! Daarom werken wij in de buitendienst met kantonniers, die verantwoordelijk zijn voor een bepaalde kern en het directe aanspreekpunt voor de burgers zijn.

Onze buitendienst is verantwoordelijk voor de gehele groenvoorziening in onze mooie gemeente, de inrichting en het onderhoud van de openbare ruimte, sneeuw- en ijsbestrijding en het verhelpen van klachten en storingen. In verband met pensionering van een van onze medewerkers zijn wij op zoek naar een allround

Medewerker Buitendienst (fulltime/36 uur) Medewerker technische uitvoering C

Takenpakket

- Het zijn van aanspreekpunt en het uitstralen van vertrouwen voor/naar inwoners.
- Het signaleren van gebreken in de openbare ruimte
- Het verrichten van alle voorkomende werkzaamheden in het groen (planten/snoeien/spitten/onkruidbestrijding)
- Het uitvoeren van bestratingswerkzaamheden
- Het reinigen van de openbare ruimte
- Het uitvoeren van lichte rioleringswerkzaamheden
- Het uitvoeren van technisch onderhoud
- Het verhelpen van klachten en storingen
- Het sneeuw – en ijsvrij maken van de openbare ruimte

Functie-eisen

- Je hebt een vakgerichte opleiding en enige ervaring in bovengenoemde taken
- Je bent in het bezit van rijbewijs B-E
- Je bent flexibel inzetbaar (zo nodig in de weekenden en avonden)
- Je kunt vrij snel zelfstandig aan de slag

Competenties

Servicegericht, maatschappelijk betrokken, goed samenwerken in groepsverband, gezond technisch inzicht, twee "rechterhanden" en een opgeruimd karakter.

In verband met de gladheidsbestrijding en het uitvoeren van werkzaamheden bij calamiteiten bestaat er een voorkeur voor een inwoner van de gemeente Vaals.

Wij bieden

In eerste instantie een aanstelling bij wijze van proef voor de duur van een jaar. Bij gebleken geschiktheid wordt dit omgezet in een vast dienstverband.

- Het salaris voor deze afwisselende functie is afhankelijk van de vaardigheden, opleiding en werkervaring en gewaardeerd in schaal 4. Het bruto minimumsalaris bij een 36-urige werkweek ligt dan rond de € 1.560,- en het maximum rond de € 2330,- per maand. Daarnaast kennen we een reiskostenvergoeding voor woon-werkverkeer.
- Zelfstandig werkende kantonniers kunnen in aanmerking komen voor een extra toelage
- Het werken op onregelmatige tijden en dagen is onderdeel van de functie (vooral gedurende de sneeuw- en ijsbestrijding). In die periode wordt een beschikbaarheids-toelage betaald.

Heb je belangstelling voor deze functie en eventueel nog vragen, dan kun je voor nadere informatie contact opnemen met John Thomassen, j.thomassen@vaals.nl of tel. 043-3068558.

Reageren

Je schriftelijke reactie kan tot 9 januari 2016 worden gericht aan: Gemeente Vaals, Personeel en Organisatie, Postbus 450, 6290 AL Vaals, onder vermelding van vacaturenummer 2015-05. Mailen kan ook naar m.coumans@vaals.nl.

Acquisitie - in welke vorm dan ook - stellen wij in het geheel niet op prijs

KERK- & FAMILIEBERICHTEN

WAHLWILLER

Parochie H. Cunibertus

Woensdag 23 december
géén mis.

Donderdag 24 december
Nachtmis

21.00 uur: Voor Anneke Severijns-Weerts en Johan Severijns. Voor Gerdien Direcks-Van der Heijden. Voor Feike van de Waarsenburg. De gezangen worden verzorgd door vocaal ensemble Donna Voce o.l.v. Hans Geerkens. Voor Leny Starmans en voor Wiel Thewissen.

Vrijdag 25 december,
eerste Kerstdag

11.00 uur: Voor Elly Thewissen en de ouders Thewissen-Schins. Voor Mieke Mertens. De gezangen worden verzorgd door de Schola Cantorum o.l.v. Franco Ackermans. Voor iedere bezoeker ligt een vertaling van de gezangen klaar.

Zaterdag 26 december,
tweede Kerstdag

11.00 uur: Jaardienst voor de overleden van de familie Vandebooren. De gezangen worden verzorgd door vocaal ensemble Donna Voce o.l.v. Hans Geerkens.

Zondag 27 december

11.00 uur: voor de parochie.

Woensdag 30 december

9.00 uur: Voor de parochie.

Misintenties

Kerkbestuursleden of via e-mail: kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com of telefoon: 06 46 16 56 61
Info: www.kerk-wahlwiller.nl

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

hen die offerden en voor alle parochianen.

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

Misintenties

Kerkbestuursleden of
st.dionysius-nijswiller@ziggo.nl

EYS

Parochie St. Agatha

Donderdag 24 december

18.00 uur: GEZINSMIS

May en Johan Loomans-Lauvenberg. Tiny en Joep Franken-Lauvenberg en dochter Ans. Nick Sporck en Troutje en Zef Sporck

23.00 uur: NACHTMIS

Gest. Jrd. Ger Kokkelmans.

Gest. h. mis ouders Vanwersch-

Souren en familie Johan en

Leentje Kokkelmans-Debie

en ouders Tychon-Vandeberg.

Ouders Olischlager-Lumey. Jos Huppertz-Vaessen (nms. buurt). Vader Franken. Ouders Hermans-Olischlager. Ouders Pisters-Custers. Ouders Peltzer-Toorens. Mia Conjaerts-Theunissen. Elly Gulpen-Gehlen en Mathieu Gulpen

Vrijdag 25 december

9.45 uur: Uit dankbaarheid

Zaterdag 26 december

11.00 uur: Ouders Franssen-Maas en zoon Jan. Jacob van de Weijer. Sjr Beckers (collecte)

Zondag 27 december

9.45 uur: Voor de parochie

Maandag 28 december

19.00 uur: Geen h mis

Donderdag 31 december

19.00 uur: Dankdienst voor het afgelopen jaar

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

*En als ik dood ben treur dan niet,
ik ben niet echt dood moet je weten.
Het is mijn lichaam dat ik achterliet.
Dood ben ik pas als je mij bent vergeten.*

Omringd door vele liefdevolle handen, is van ons heengegaan, onze lieve Mam, schoonmoeder, oma zus, schoonzus en tante

Mia Vaendel-van Mulken

weduwe van

Hub Vaendel

* 16 december 1928 † 16 december 2015

In dankbare herinnering:

Eys: Fons
Rina en Tom

Mechelen: Margot en Eduard
Gian

Familie van Mulken
Familie Vaendel

Corr. adres:
Fam. Schaakxs-Vaendel
Hilleslagerweg 48
6281 AG Mechelen

De plechtige uitvaartdienst heeft plaats gehad op maandag 21 december in de parochiekerk H. Johannes de Doper in Mechelen. De crematieplechtigheid heeft in besloten kring plaats gevonden.

Een bijzonder woord van dank aan thuiszorg Envida, het hospice Martinus te Mechelen en speciaal aan drs. M. Ploemen te Mechelen, voor hun liefdevolle begeleiding en verzorging.



Langs deze weg wil ik dank zeggen voor de vele reacties, kaarten en attenties die ik kreeg tijdens en na mijn ziekenhuisverblijf. **Het was hartverwarmend.**

Tevens willen wij iedereen een Zalig Kerstfeest en een gelukkig en gezond 2016 toewensen.

Elly en Jo en Jos
Vaessen-Henskens
Helweg 1
6351 PA Bocholtz



Kerst- en Nieuwjaarsprogrammering

GULPEN - De Kerst- en Nieuwjaarsprogrammering van Om-

roep Krijtland staat dit jaar geheel in het teken van het kerstconcert, dat onlangs plaats vond in de kloosterbieb van Wittem. Deze avond was georganiseerd ten behoeve van het Kankeronderzoekfonds Limburg en de camera's van Omroep Krijtland en Maas & Mergelland waren er bij. Uiteindelijk zijn er twee verschillende programma's van gemaakt. Het eerste deel wordt op Omroep Krijtland uitgezonden vanaf Kerstavond en het tweede deel vanaf Oudejaarsavond. In beide uitzendingen zitten sfeervolle muzikoptredens van saxofonist Sil Willems, singer/songwriter Dyanne Sleijpen, Hilde Vanderheijden en Les Wiefkes, trompettist Ed Pluijmen, zanger Johny G, het jonge talent Femke Philippens en het duo Limbo Express. In de eerste uitzending bovendien nog een mooi kerstverhaal, voorgelezen door 'de Voerense kerstman' en in de tweede uitzending een prachtige kerstdans door ballerina Frederique van Dancepoint Gulpen. Deze tv-uitzendingen van Omroep Krijtland starten donderdag 17 en 24 december en zijn beiden een week lang dagelijks op de gebruikelijke tijdstippen (3, 7, 11, 15, 19, 21 en 23 uur) zowel analoog als digitaal (Ziggo-kanaal 46) op tv te bekijken. Ook zijn de programma's terug te zien op de Facebookpagina en de website van Omroep Krijtland (omroep-krijtland.nl).

 www.facebook.com/fotos.simpelveld



vuur
wunsje jidderinge
sjun fisdaag en ee sjportief

2016

en bedanke jidderinge
dea oos i 2015 ee werm
hatz hat tsou
jedraage

Nuijaarstref
vrieddig 1 jannewaar
va 13u bis 17u in 'De Sjans'



HEUVELLAND

Protestante Gemeente

Op kerstavond, **donderdag 24 december**, is er om 21.00 uur de traditionele Duits/Nederlandse kerstnacht dienst in de Hervormde kerk in Vaals (Kerkstraat 47). Medewerking wordt verleend door ds. Harrie de Reus, Christine Moraal (orgel) en een Weihnachtschor onder leiding van dirigente Pascale Fritz. Dit gelegenheidskoor wordt gevormd door gemeenteleden van de (protestantse) kerken in Vaals en Vaalserkwartier en bestaat ondertussen al weer 35 jaar. Vanaf 20.00 uur zingen zij met ons alvast bekende Duitse en Nederlandse kerstliederen. Komt allen tezamen!

Op kerstmorgen, **vrijdag 25 december**, vieren wij om 10.00 uur de geboorte van Jezus-Christus met een viering in de Toeristenkerk in Gulpen (Rosstraat 5). Voorganger is ds. Harrie de Reus, Christine Moraal bespeelt het orgel en de kinderen zullen onder leiding

INGEZONDEN

Wil diegene die kaarsen en andere voorwerpen op het kerkhof in simpelveld meeneemt daar aub mee stoppen. Dit is van andere mensen en daar blijf je vanaf. Respect en eerbied voor overledenen, denk daar eens over na. Houd dus op met die flauwekul. Bedankt alvast voor het lezen van dit bericht en stop ermee. Bewoners Simpelveld.

van Foppe Jacobi een bijzonder kerstspel opvoeren. Er is kindernevendienst voor kinderen van de basisschool en creche voor de allerkleinsten.

Op **zondag 27 december** is er om 10:00 uur een viering in de Toeristenkerk in Gulpen (Rosstraat 5). Voorganger is mevr. drs. Marije Bijleveld uit Maastricht. Het orgel wordt bespeeld door Alie van de Werff. Er is kindernevendienst voor kinderen van de basisschool en creche voor de allerkleinsten.

Dankbetuiging

We hebben een mooi huwelijksfeest mogen vier. En daarom willen wij iedereen bedanken, die ons een warm hart hebben toegedragen met een felicitatie, in welke vorm dan ook. Zeer in het bijzonder, dank aan pastoor Reijnen, het kerkbestuur St. Dyonisius Nijswiller, het koor en alle mensen die er zorg voor hebben gedragen, dat we dit mooi feest mochten beleven. We wensen u tevens allen Zalig Kerstfeest en een gelukkig Nieuwjaar.

Annie en Jan Bergmann-Debije
J.C. Schlaunstraat 18, Eys



Jubilarissen Harmonie St. Cecilia Mechelen, m.n.

Jozef Deckers	70 jaar lid	Roel Tychon	25 jaar lid
Sjaak Kikken	70 jaar lid	Rachel Tychon-Meys	12½ jaar lid
Wiel Kikken	70 jaar lid	Marie-Cecile Jacobs	12½ jaar lid
Greg Kikken	40 jaar lid	Godolief Peelen-Pappers	12½ jaar lid
Jean Huynen	25 jaar lid	Wiel Severijns	12½ jaar lid

Danken familie, vrienden en kennissen voor de vele kaarten, bloemen en blijken van waardering die wij mochten ontvangen tijdens onze receptie.

Mede dank zij U was het voor ons een onvergetelijke avond.

Lei's schilderwerken

voor: binnen-/buitenwerk en onderhoud

Tel. 045-5440548 / 06-55168447

Quelle 24 - 6351 AW Bocholtz

E-mail: lei-schilderwerken@planet.nl



Profiteer nu van 10% WINTERKORTING



Annie & Piet Conraads-Franken



Pa & Ma

Hartelijk gefeliciteerd

23 December 2015 is het 50 jaar geleden dat jullie voor de wet elkaar het ja-woord hebben gegeven. Nu gaan jullie nog steeds gelukkig samen door het leven...

Ook al wensen jullie het kerkelijk huwelijk te vieren op 18 juni 2016, dan zullen jullie zeker een mooi feest tegemoet zien.



Namens bestuur en leden van schutterij St. George uit Simpelveld willen wij alle inwoners van de gemeente Simpelveld een Zalig Kerstfeest en een Gelukkig maar vooral Gezond 2016 wensen.

Tevens willen wij alle sponsoren, begustigers maar vooral alle trouwe supporters danken voor hun steun in het afgelopen schuttersseizoen.

Bestuur en Leden Schutterij St George Simpelveld

Nee!!!

U betaalt géén B.T.W.

+ /

2e Kerstdag geopend

december

tevens de zondagen geopend

vraag naar de aktievoorwaarden in de winkel

GASSE SLAAP COMFORT

De grootste slaapspecialzaak van Limburg!

WWW.GASSE.EU

Irmstraat 54-60 Simpelveld tel. 045-5443830

Informatie

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 14 045 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129



2015
week 52



*Het college van burgemeester
en wethouders wenst u
hele fijne kerstdagen*

Oud en Nieuw, laten we er een feest van maken

Oud en Nieuw is een feest. Veel mensen genieten tijdens de jaarwisseling van de gezelligheid, de vuurpijlen en de knallen. Het is echter ook het moment van het jaar voor overlast en ongelukken voor mens en dier. Probeer daarom een beetje op elkaar te letten. Want Oud en Nieuw is een feest, en dat is pas echt leuk, als het schoon, heel en veilig blijft.

Alleen met Oud en Nieuw

Vuurwerk afsteken mag in onze gemeente alleen op oudejaarsdag vanaf 10:00 uur tot nieuwjaarsnacht 2:00 uur. Buiten deze tijden is het afsteken van vuurwerk niet toegestaan.

Doe jezelf een schone straat cadeau

Vuurwerk afsteken is leuk, maar geeft ook

veel troep. Vuurwerkresten, soms met gevaarlijk korte lontjes, verpakkingen en lege flessen zijn niet te voorkomen. Maar opruimen kun je het wel. Pak daarom even de bezem en veeg de straat schoon. Een kleine moeite!



Praat over wat mag en wat niet

Voor veel kinderen en jongeren is Oud en Nieuw een leuke en spannende periode. Maar zijn zij zich bewust van de regels en risico's die aan het afsteken van vuurwerk verbonden zijn voor zichzelf, maar vooral ook voor anderen? Zijn ze zich bewust van de overlast? Ik vraag u

► **Openingstijden klantcontactcentrum**

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen. Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden. Bel voor een afspraak 14 045.

► **Wmo-zorgloket**

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld. U kunt ook telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 14 045.

► **Belastingloket**

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via

het digitale loket www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088-8420420 (lokaal tarief).

► **Klachten en meldingen**

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 14 045.

een oogje in het zeil te houden. Tips voor het veilig afsteken van vuurwerk vindt u op www.4vuurwerkveilig.nl

Laat politie en hulpdiensten hun werk doen

leder jaar zijn er weer veel incidenten met

het lastigvallen of hinderen van politie en hulpdiensten rond de jaarwisseling. En dat terwijl juist zij ervoor zorgen dat iedereen een leuk en zorgeloos feest kan beleven. Laten we dus met zijn allen extra opletten dat zij goed hun werk kunnen doen en spreek uw kinderen hierop aan.

Samen maken we er een mooie jaarwisseling van. Ik wens u alvast een prachtig 2016!

Met vriendelijke groet,

Burgemeester mr. R. de Boer

Nieuwjaarsreceptie gemeentehuis

Burgemeester en wethouders van Simpelveld nodigen alle inwoners van onze gemeente uit voor de traditionele nieuwjaarsreceptie. Deze is op vrijdag 1 januari in de raadszaal van het gemeentehuis, Markt 1 in Simpelveld. Tussen 12.00 en 13.30 uur kunt u bij ons binnenlopen. Graag proosten wij dan met u op een gezond en succesvol nieuw jaar.

Gemeentehuis gesloten tussen Kerstmis en Nieuwjaar

In verband met de feestdagen is het gemeentehuis tussen Kerstmis en Nieuwjaar gesloten.

Dit houdt in dat het gemeentehuis vanaf donderdag 24 december 12.30 uur tot en met maandag 4 januari 13.30 uur gesloten is.

Maandagmiddag 4 januari 2016 van 13.30 uur tot 16.30 uur staan wij weer voor u klaar.

► Voor aangifte van geboorte of overlijden is de ambtenaar burgerlijke stand op elke werkdag tussen 09.00 en 10.00 uur telefonisch bereikbaar voor het maken van een afspraak. Telefoonnummer: 06 15 41 13 47.

► Bij ernstige calamiteiten welke gevaar opleveren en betrekking hebben op openbare werken kunt u bellen, telefoonnummer: 06 53 50 31 29.

► Hebt u ondersteuning nodig voor kinderen tot 18 jaar? Bel Centrum Jeugd en Gezin Simpelveld: 045 544 01 85.

In zeer dringende situaties buiten werktijden kunt u bellen met Team Spoedeisende Hulp 088 007 29 90.

► Hebt u ondersteuning nodig voor volwassenen? Bel Impuls 045 544 09 99.

Openingstijden Sociale Zaken Kompas rondom de feestdagen

In verband met Kerst en Nieuwjaar is Sociale Zaken Kompas van 25-12-2015 tot en met 01-01-2016 gesloten.

Op 04-01-2016 zijn we weer telefonisch bereikbaar. Wij wensen u alvast fijne Kerstdagen en een gelukkig en gezond 2016 toe.



Aangepaste openingstijden Rd4 rond feestdagen

Op donderdag 24 december en donderdag 31 december 2015 zijn de Rd4-milieuparken, de Rd4-kringloopwinkels en het Rd4-hoofdkantoor vanaf 15.00 uur gesloten.

Op eerste en tweede Kerstdag en op Nieuwjaarsdag zijn alle Rd4-vestigingen gesloten.

Afvalinzameling Kerst en Oud & Nieuw

Op eerste en tweede Kerstdag (vrijdag 25 en zaterdag 26 december 2015) wordt geen afval aan huis ingezameld. De inzameling van deze dagen wordt verplaatst naar de zaterdag voor en de zaterdag na Kerstmis. Raadpleeg voor de juiste inzamelingsdagen uw persoonlijke

Rd4-afvalwijzer. Dat kan ook via www.rd4.nl of via de Rd4-afvalapp voor Apple en Android smartphones.

Op Nieuwjaarsdag (vrijdag 1 januari 2016) wordt ook geen afval aan huis ingezameld. In de meeste gevallen wordt de inzameling verplaatst naar de zaterdag na Nieuwjaar. Raadpleeg voor de juiste inzamelingsdagen uw persoonlijke Rd4-afvalwijzer. De Rd4-milieuparken zijn op zaterdag 2 januari 2016 gesloten. De Rd4-kringloopwinkels zijn die dag geopend van 9.00 – 17.00 uur.

Aanbieden bij verzamelcontainers rond de feestdagen

Gedurende de feestdagen (Kerst en Nieuwjaar) kan het voorkomen dat verzamelcontainers voor glas en textiel vol raken. Het is daarom wenselijk om in deze periode het aanbieden van afval in deze verzamelcontainers zoveel mogelijk buiten het weekend en de feestdagen om te doen. Wanneer een

container vol is, neemt u uw afval dan weer mee naar huis en probeer het later nog een keer. Het is verboden om afval naast de container te plaatsen, u kunt hiervoor een boete ontvangen.

Sluiting ondergrondse afvalcontainers rond Oud & Nieuw

Om brandstichting te voorkomen, worden de

textielcontainers op donderdag 31 december 2015 afgesloten. In de loop van zaterdag 2 januari 2016 worden de containers weer opengesteld.

Voor meer informatie kijk op www.rd4.nl of neem contact op met het Rd4-servicepunt via info@rd4.nl of (045) 543 71 00.

Wat vond u van de vluchtelingenopvang?

Bij het besluit om crisishulp te bieden voor de vluchtelingen was een veelgehoorde reactie dat we eerst de inwoners hadden moeten vragen. De maatschappelijke noodzaak was echter zo hoog dat er geen tijd was voor volksraadplegingen. Wel hebben we toegezegd om achteraf het draagvlak te polsen. Laat ons weten wat u vindt van onderstaande stelling:

De gemeente heeft er goed aan gedaan om crisishulp te bieden voor de vluchtelingen.

Op onze website www.simpelveld.nl kunt u stemmen via een poll. Wilt u daarnaast ook nog een reactie geven dan kan dat via info@simpelveld.nl.



Gemeente, Woningstichting Simpelveld en Bewonersraad ondertekenen prestatieafspraken 2016

Woensdag 9 december 2015 hebben gemeente Simpelveld, Woningstichting Simpelveld en diens Bewonersraad gezamenlijk prestatieafspraken gemaakt voor 2016.

In juli 2015 is de nieuwe Woningwet in werking getreden. Deze wet bepaalt dat woningcorporaties jaarlijks bij de gemeente moeten aangeven welke bijdrage zij leveren

aan het gemeentelijk volkshuisvestingsbeleid. De gemeente en de woningcorporatie maken vervolgens prestatieafspraken over. Nieuw in deze wet is dat huurdersbelangenverenigingen inspraak hebben bij deze prestatieafspraken en deze ook mede ondertekenen.



De afspraken zijn gemaakt over de thema's 'liberalisatie en verkoop', nieuwbouw en aankoop van woningen', 'betaalbaarheid en bereikbaarheid', 'huisvesting van specifieke doelgroepen', 'wonen met zorg en ouderenhuisvesting', 'kwaliteit en duurzaamheid' en 'leefbaarheid en maatschappelijk vastgoed'.

Gemeente Simpelveld, Woningstichting Simpelveld en de Bewonersraad zijn in een voortvarend tempo gekomen tot deze prestatieafspraken. De eerste keer dat de drie partijen samen afspraken maken en de basis voor de toekomstige samenwerking.

V.l.n.r.: dhr. Francken voorzitter Bewonersraad WSS, dhr. Schleijsen wethouder gemeente Simpelveld, dhr. Evers directeur-bestuurder WSS

► **Spreekuur burgemeester en wethouders**
Burgemeester mr. de Boer: op afspraak.
Wethouders Schleijsen, Gulpen en Hodinius: op afspraak. Tel. 14 045.

► **Portefeuilleverdeling**
Burgemeester mr. R. de Boer:
Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw-

en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Regionale Uitvoeringsdienst (RUD), Communicatie, Intergemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie.

Wethouder W.J.H. Schleijsen:
Mobiliteit, Sport, Milieu, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

Wethouder M.J.J.M. Gulpen:
Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg, Toerisme

Wethouder J.W.H. Hodinius
Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► **Bekendmaking belastingverordeningen**

Op 17 december 2015 heeft de raad de volgende verordeningen vastgesteld:

- verordening op de heffing en de invordering van leges 2016;

- verordening op de heffing en de invordering van de onroerende zaakbelastingen 2016.

Deze verordeningen liggen voor een ieder ter inzage bij de centrale balie in het gemeentehuis, Markt 1 in Simpelveld. Wilt u een afschrift van deze besluiten ontvangen? Dan kan dat tegen betaling van de legeskosten.

De verordeningen zijn ook terug te vinden op onze website: www.simpelveld.nl (klik op bestuur/gemeenteraad/vergaderschema), bij de stukken van de raadsvergadering van 17 december.

► **Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning**

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij de volgende aanvraag voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

► Voor: het kappen van een 8 tal bomen
Locatie: Raffelsbergweg 6
Datum ontvangst: 10 december 2015
Dossiernummer: 57912

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunning kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze moge-

lijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen.

Voor informatie over deze aanvraag kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 14 045.

► **Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure**

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

► Voor: realiseren bedrijf aan huis
Locatie: Huls 60 6369 EX Simpelveld
Verzenddatum: 11-12-2015
Dossiernummer: 55514

► Voor: het tijdelijk plaatsen van (spandoek)frames voor de duur van 10 jaar
Locatie: Bulkemstraat, Wijnstraat, Rolduckerweg, Nijswillerweg 2x, Bocholtzweg en Heiweg

Verzenddatum: 16-12-2015
Dossiernummer: 56022

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden
Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevat-

ten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

► **Kennisgeving verlenging beslistermijn, wet algemene bepalingen omgevingsrecht**

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht hebben besloten voor de volgende aanvraag de

beslistermijn te verlengen met een termijn van maximaal 6 weken:

Voor: Legalisatie hekwerk
Locatie: Molsberg 96, 6369 GP Simpelveld
Dossiernummer: 57426

De beslistermijn wordt verlengd in verband

met het opvragen van aanvullende gegevens. Door dit besluit is de nieuwe uiterste beslistermijn 16 december 2015

► Evenementenvergunningen

De burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat voor het volgende evenement vergunning is verleend voor:

► **Cyclocross Bocholtz.** Het evenement vindt plaats op 17 januari 2016 rondom de weilanden bij het sportcomplex Sportclub '25. Rondom het evenement worden diverse verkeersmaatregelen getroffen. Het eenrichtingsverkeer van de Neerhagerbos wordt voor deze dag in tegengestelde richting gehandhaafd. Er zullen verkeersregelaars aanwezig zijn om de toe- en afstroom van bezoekers in goede orde te regelen.

De stukken liggen vanaf 16 december 2015 ter inzage in het gemeentehuis, Markt 1 in Simpelveld.

Bent u het niet eens met dit besluit, dan kunt u bezwaar maken. U heeft daarvoor zes weken de tijd (vanaf verzenddatum).

Wat moet er in het bezwaarschrift staan?

- een omschrijving van het besluit waartegen u bezwaar maakt;
- waarom u het niet eens bent met de beslissing;
- uw naam, adres en de datum waarop u het bezwaarschrift verstuurt;
- onderteken het bezwaarschrift.

Stuur uw bezwaarschrift naar het college van burgemeester en wethouders, postbus

21000, 6369 ZG Simpelveld.

Een bezwaarschrift schorst niet de werking van de vergunning.

Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de Voorzieningenrechter van Rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

► Beleid 'nevenactiviteiten bij agrariërs' ingetrokken

Het beleid 'nevenactiviteiten bij agrariërs' is ingetrokken tot het moment dat nieuw, aanvullend beleid begin 2016 is vastgesteld. Dat heeft het college van burgemeester en wethouders in haar vergadering van 15

december 2015 besloten. Het beleid is vanaf die datum dan ook niet meer geldend.

Het beleid 'nevenactiviteiten bij agrariërs' dateerde van 17 december 2013. Er zijn toen randvoorwaarden gesteld waaronder, met toepassing van een afwijkingsmogelijkheid, nevenactiviteiten bij agrariërs kunnen wor-

den toegestaan. Nu blijkt dat dit beleid op een aantal punten niet volledig is, waardoor onwenselijke situaties in het buitengebied kunnen ontstaan. Het college heeft besloten het beleid in te trekken en begin 2016 nieuw beleid voor nevenactiviteiten bij agrariërs vast te stellen.

► Inzage ontwerp structuurvisie wonen Zuid-Limburg

De 18 gemeenten binnen de regio Zuid-Limburg werken samen aan het opstellen van een Structuurvisie Wonen Zuid-Limburg. In dit kader maakt het college van gemeente Simpelveld bekend dat de Ontwerp Structuurvisie Wonen Zuid-Limburg ter inzage ligt.

Inhoud

De Structuurvisie geeft op hoofdlijnen een toekomstbeeld van de gewenste ruimtelijke ontwikkelingen op het gebied van Wonen in de regio Zuid-Limburg voor de komende 10 jaar. Voor het gemeentebestuur is de Structuurvisie een belangrijke leidraad voor het opstellen van toekomstige bestemmingsplannen en het toetsingskader voor toekomstige ruimtelijke ontwikkelingen binnen het gemeentelijke grondgebied. De Ontwerp Structuurvisie is tot stand gekomen op basis van breed ambtelijk en bestuurlijk overleg binnen de regio Zuid-Limburg. Daarnaast zijn Zuid-Limburg brede informatiesessies georganiseerd voor raadsleden, het maatschappelijke middenveld en andere stakeholders.

Procedure

De Ontwerp Structuurvisie ligt ter inzage van woensdag 6 januari tot en met dinsdag 16 februari 2016.

U kunt de Ontwerp Structuurvisie tijdens openingstijden inzien op het kantoor van de gemeente aan de Markt 1 in Simpelveld.

U kunt de visie ook digitaal raadplegen op de gemeentelijke website www.simpelveld.nl (kijk bij 'actueel').

Indienen inspraakreacties

Gedurende de genoemde termijn kan door iedereen een inspraakreactie worden ingediend.

U kunt uw schriftelijke inspraakreactie richten aan:

College van burgemeester en wethouders
t.a.v.: afdeling leefomgeving
o.v.v. zaak 45463
Postbus 21000
6369 ZG Simpelveld

U moet de brief vóór het einde van de inzaget termijn inbrengen, dan wel per post bezorgen.

Voor het indienen van een mondelinge inspraakreactie kunt u tijdens de inzaget termijn een afspraak maken via 14045.

Informatieavond

Op donderdag 21 januari 2016 van 18.00 tot 20.00 wordt voor belangstellenden een informatieavond georganiseerd in Hof van Gaia, Brughofweg 25 (poort 3) in Kerkrade. Daar wordt een korte presentatie gegeven over het doel, de inhoud, de wijze van totstandkoming en de vervolprocedure van de Structuurvisie. Iedere belangstellende is welkom. Tijdens deze informatieavond kunnen geen inspraakreacties worden ingediend.

Vervolg

Na de terinzageperiode wordt de gemeenteraad geïnformeerd over de inspraakreacties. De gemeenteraad zal worden gevraagd, met inachtneming van de ingediende reacties de Structuurvisie vast te stellen. De vastgestelde Structuurvisie Wonen Zuid-Limburg maken we bekend via de gemeentelijke website en www.ruimtelijkeplannen.nl. De Structuurvisie is voor de inwoners niet direct bindend. Er zal dan ook geen bezwaar- en beroepsmogelijkheid volgen na de raadsvaststelling. Gezien het gebied waarop de Structuurvisie ziet, Zuid-Limburg, is het doel een uniforme visie geldend voor alle Zuid-Limburgse gemeenten.



Kerstactie nieuw stijl

ABN Amro
Markt 46
6461 ED Kerkrade

Automobilbedrijf de Markt
Mark 15
6369 AH Simpelveld

AVS adviseurs
Puntelstraat 1
6369 VJ Simpelveld

Bij Maxime
Vroenhofstraat 1
6466 NG Simpelveld

Blijlevens vleeshandel
Rolduckerweg 54
6369 GV Simpelveld

Bosheide reinigingsmiddelen
Koperslager 6
6422 PR Heerlen

Dautzenberg betonwaren
Bocholtzerweg 11
6369 TG Simpelveld

Frijns bouwbedrijf
Molsberg 31
6369 GL Simpelveld

Van der linden assurantiën
Patersplein 1
6351 EW Bocholtz

Grooten mechanisatie
Deus 4
6369 GA Simpelveld

Hesi
Koperslager 14
6422 PR Heerlen

Hilhorst tegels & sanitair
Wiebachstraat 28
6466 NG Kerkrade

SIMPELVELD - De OS-kerstactie Nieuwe Stijl 2015 (Ondernemend Simpelveld) is gestart op dinsdag 8 december en zal duren tot en met donderdag 24 december. Een prijzensom van in totaal € 2800,- aan krasloten met in totaal 30 prijzen, liggen op de klanten te wachten.

Een eerste prijs van € 450,- een tweede prijs van € 350,- en een derde prijs van € 250,-. Daarnaast zijn er nog vijf prijzen van € 100,-, tien prijzen van € 75,- en tien prijzen van € 50,-. Verder zijn er nog 1x 1 minuut gratis winkelen bij Plus Roger Schouteten Simpelveld en



Kapsalon De Brands Quelle
Dorpstraat 2 | Simpelveld | 045-5440511



DE MARKT SIMPELVELD
Cafeteria
Markt 13 | Simpelveld | 045-5441857



Meggie & Loek
SLAGERIJ ~ TRAITEUR ~ WORSTENMAKERIJ
Dorpstraat 16 | Simpelveld | 045-5441225

GassE
SLAAP COMFORT
Irmstraat 54-60 | Simpelveld | 045-5443830




ivo's sportshop
SIMPELVELD
TENNIS WANDEL TEAMSPORT
Kloosterstraat 29 | Simpelveld | 045-5443364



Meisters
damesmode
Kloosterstraat 6 | Simpelveld | 045-5441431

MOONEN
OPTIEK
Kloosterstraat 2 | Simpelveld | 045-5440537

STEF SHOES 
Kloosterplein 25b | Simpelveld | 045-5111007

THE READ SHOP
EXPRESS
Kloosterplein 42a | Simpelveld | 045-2030990

INTERART
INTERIEURS
Irmstraat 62-64 | Simpelveld | 045-5443161

De **Witte** *Bazar*
Dr. Poelsplein 3 | Simpelveld | 045-5441471

Simpelveld/Bocholtz 2015

1x 1 minuut gratis winkelen bij Plus Tossings Bocholtz. De actieve ondernemers zijn herkenbaar aan de raamaffiche bij de ingang van de winkel.

Om meer aandacht en uitstraling te geven aan deze kerstactie vindt er een gezamenlijke prijs-

uitreiking plaats in Theater De Klimboom op 12 januari 2016.

De vereniging OS wenst u veel koopplezier in Simpelveld!

Brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | 045-5441298

Hair & Beauty

Kapsalon Marjo - Beautysalon Irene

Puntelstraat 1j | Simpelveld | 045-5444344

Woning- en Projectstofferij

GROOTEN

Kloosterstraat 22 | Simpelveld | 045-5441346

Harry DE WARME BAKKER

Kloosterplein 26a | Simpelveld | 045-5443435

Deelnemers kerstactie 2015

R **S**

Vroenhofstraat 5 | Simpelveld | 045-5440372

BIG SNACK

Oranjeplein 1a | Simpelveld | 045-5446624

DE HENK THEVIESEN
HERENKAPPELIER

Kloosterstraat 19 | Simpelveld | 045-5444030

LAUMEN
ROLLUKEN ZONWERING BV

Beitel 110a | Heerlen | 045-5423848

PLAYTOWN

Kloosterplein 42c | Simpelveld | 045-8503581

**Ondernemend
Simpelveld**
Klaar voor de toekomst

Kreuels timmerbedrijf
Langheggerweg 1
6351 AA Bocholtz

Lennartz timmerwerken
Baakstraat 27
6369 HG Simpelveld

Montagebedrijf Bisschops
St. Nicolaasstraat 17
6369 XM Simpelveld

Oto Eijs
Dr. Froweinweg 14
6287 CC Eys

Paffen dakwerken
Pater Damiaanstraat 16
6369 SV Simpelveld

PLUS Schouteten
Kloosterplein
Simpelveld

PLUS Tossings
Gasthof
Bocholtz

Slangen reizen
Ing. Wintgensstraat 3
6466 NE Kerkrade

Van Meurs autocenter
Waalbroek 1
6369 TE Simpelveld

Vequa verzekeringen
Kloosterstraat 37
6369 AB Simpelveld

Winthagen autorijsschool
Puntelstraat 32a
6369 TC Simpelveld

Zakenkantoor limburg
Kloosterstraat 14
6369 AD Simpelveld



SPORTNIEUWS uit de regio!

rkvv WZ



Veldtraining

In de periode van maandag 21 december t/m zondag 17 januari zijn de sportvelden van Sportclub '25 en WZD gesloten voor veldtrainingen van de jeugdteams. Een uitzondering op deze regel vormt de C1-jeugd, omdat zij als categorie A team maar een heel korte winterstop hebben.

Jan Weijers Memorial

Ook dit jaar houdt WZD op Oudejaarsdag haar traditionele zaalvoetbaltoernooi waaraan de naam van ons vroegere bestuurslid wijlen Jan Weijers is verbonden. De wedstrijden beginnen om 10.00 uur in de sporthal aan de Wijngracht. Acht teams gaan strijden om de titel "WZD zaalvoetbalkampioen 2015". De prijsuitreiking zal rond half vier plaatsvinden in café de Sporthal.

Nieuwjaarsbijeenkomst

WZD begint het nieuwe jaar met een Nieuwjaarsbijeenkomst voor alle leden, partners en kroost, maar natuurlijk ook voor allen die WZD een warm hart toe-

dragen. De bijeenkomst vindt plaats op Nieuwjaarsdag en begint om 14.00 uur, de plaats van het gebeuren is het WZD clubgebouw. Rond 16.00 uur houdt WZD voorzitter Huub Schepers zijn traditionele Nieuwjaarstoespraak. Voor hapjes tussen de drankjes door wordt vanzelfsprekend gezorgd. Het bestuur verheugt er zich op om met velen te kunnen toosten op een gezegend en voorspoedig 2016.

Kwajongen

Het jaarlijkse Wiel Beckers Kwajongconcours vindt plaats op zaterdag 9 januari. De eerste rondes van het kaartfestijn starten om 14.00 uur in het WZD clubgebouw. De deelnemers kunnen zich als koppel of eenling voor aanvang aanmelden bij de kaartmeesters Ger Vliegen en Wiel Thewissen. Een spannende, maar bovenal gezellige middag met meer dan veertig deelnemende koppels wordt verwacht. Na afloop kunnen er weer enige rondjes getoet worden voor een haantje.

Uitslagen

A1: RKTSV - WZD/Sp.'25	4-6
B2: WZD/Sp.'25 - Jekerdal B4	8-2
D1: WZD/Sp.'25 - Meerssen	2-2
1e: WZD - SVM	1-1
2e: WZD - GSV'28	0-2
VR1: WZD - RKHBS	0-3

D2 in het nieuw

Met ingang van het nieuwe seizoen ontving de D2 uit handen van Antoine Schokker, medewerker van Open Line IT Consultancy nieuwe tenues. Reden genoeg voor onze sponsorcommissie om eens even extra stil te staan bij deze prachtige geste van de sponsor. Antoine

ontving op 7 november samen met zijn zoon Juul een fraai ingelijst shirt als blijvende herinnering en natuurlijk bloemen voor echtgenote Monique. Namens de hele vereniging en met name de jeugdafdeling sprak Roger dank uit aan de sponsor en wenste het team heel veel succes in deze mooie outfit.



Op de foto: Staand v.l.n.r.: Roger Schijns (leider), Fenno Franzen, Guy Hoen, Timothy van der Linden, Rick Hoenjet, Kenneth Kleingeld, Daan Brinkhof, Mohammed en Jan Hassert (leider). Knielend: Sam Senden, Cyano Vijgen, David Komah, Stijn Burgers, Vanja Brauers, Twan Schijns en Roy Tieben.

Sportclub '25

Carnavalsavond Sportclub '25

Op vrijdag 8 januari 2016 geht's los. Op deze avond organiseert Sportclub '25 namelijk weer een klasse carnavalsparty.

Op deze "2e vriedig va jannewaar" zal De Sjans worden omgetoverd tot een schitterende carnavalstempel.

Artiesten: Ronny Ron, de Jonguh vah WA en natuurlijk ontbreken de Herringbiesere ook niet!

Ook zal op deze avond de verkiezing van de nieuwe vrijwilliger van het jaar plaatsvinden en de muzikale omlijsting ligt in handen van DJ Flügel.

Wij willen jullie dan ook bij deze van harte uitnodigen voor deze topavond en hopen jullie allemaal op 8 januari in onze kantine te mogen begroeten

Kwajongconcours 2016

Op zondag 3 januari 2016 word het Kwajongconcours weer georganiseerd in het clubhuis van Sportclub '25. Kaartmeester Robert Honings zal ook deze keer weer zorgen dat alles in goede banen word geleid. Het kaarten begint om 10.00u, men kan zich reeds inschrijven vanaf 09.30u.

Nieuwjaarstref Sportclub '25

Wij willen iedereen bedanken

die Sportclub '25 een warm hart toedraagt en die van 2015 weer samen een onvergetelijk jaar hebben gemaakt. Op vrijdag 1 januari is ook ons clubhuis de Sjans weer geopend. Van 13:00 tot 17:00 uur is er de gelegenheid om het nieuwe jaar te openen onder het genot van een hapje en drankje in ons clubhuis. We nodigen dan ook iedereen van harte uit om op 1 januari samen met ons het nieuwe jaar te vieren. 1 januari betekent namelijk niet alleen een nieuw jaar, het betekent ook de afsluiting van ons jubileumjaar. We mogen gerust nu al zeggen dat 2015 een jaar was waar we nog lang met prachtige herinneringen op terugkijken. Het bestuur van Sportclub '25 wenst u allen hele fijne feestdagen en de allerbeste wensen voor 2016.

WNK Smpelveld



Anneke Hoek ronde verder

Op de voorwedstrijd van de Limburgse Kampioenschappen Turnen Dames in Weert heeft Anneke Hoek zich geplaatst voor de halve finale.

Ze werd 4e in de categorie 4e divisie Senior en wist tevens een toestelfinale voor vloer af te dwingen; hier werd zij 2e. In deze categorie turnden 23 dames!

Proficiat Anneke en succes voor de halve finale.

Rouers

RVS Metaalmontage

Hekwerken

Inbraakbeveiliging

RVS leuning, balkons, enz.

Trappen

Chemische ankers

Constructies

Leon Rouers

Koperslager 6c, Heerlen

Overstraat 46
6151 CN Munstergeleen

GSM 06 - 18 84 41 87

